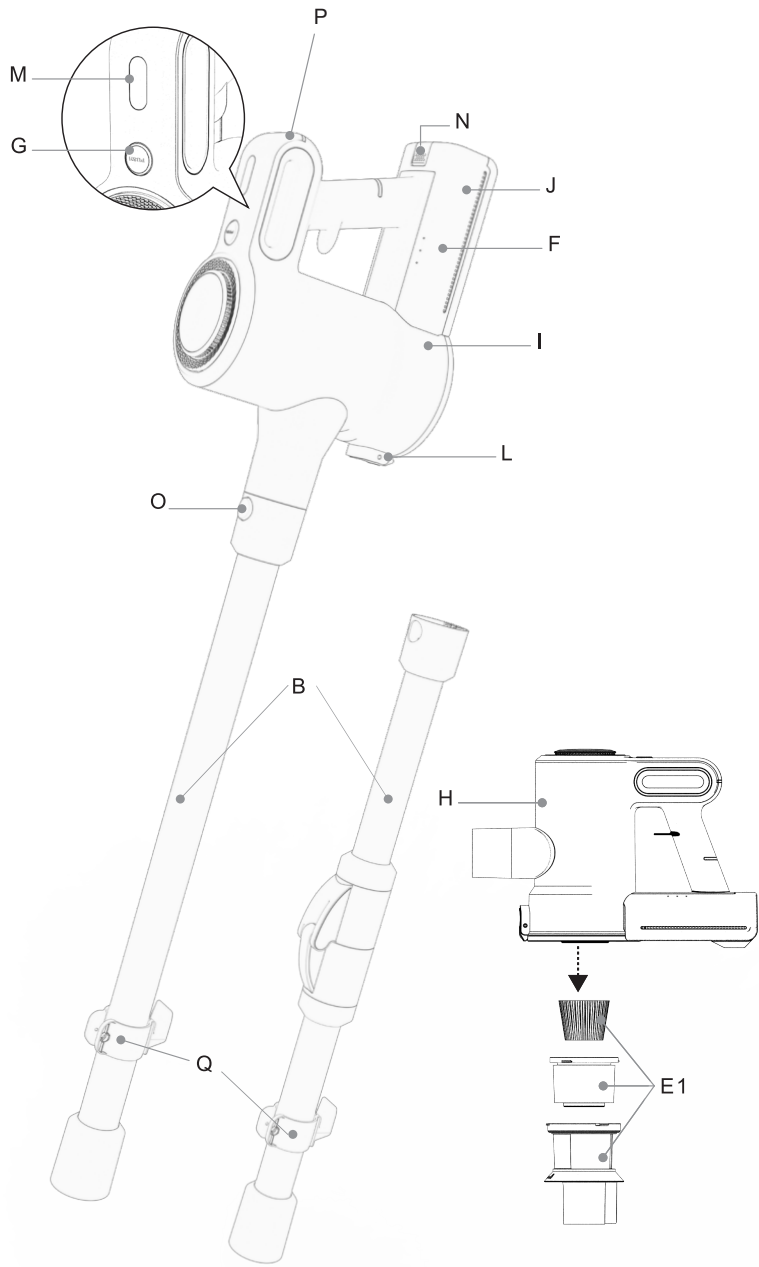


## Turbobat Power 29.6V Turbobat Digital Flex 29.6V



- ES. Instrucciones de uso
- EN. Instructions for use
- FR. Mode d'emploi
- PT. Instruções de uso
- IT. Istruzioni per l'uso
- CA. Instruccions d'ús
- DE. Gebrauchsanleitung
- NL. Gebruiksaanwijzing
- RO. Instrucțiuni de utilizare
- PL. instrukcja obsługi
- BG. Инструкция за употреба
- EL. Οδηγίες χρήσης
- CS. Návod k použití
- AR. مجعد الشعر غلاية

**solac**



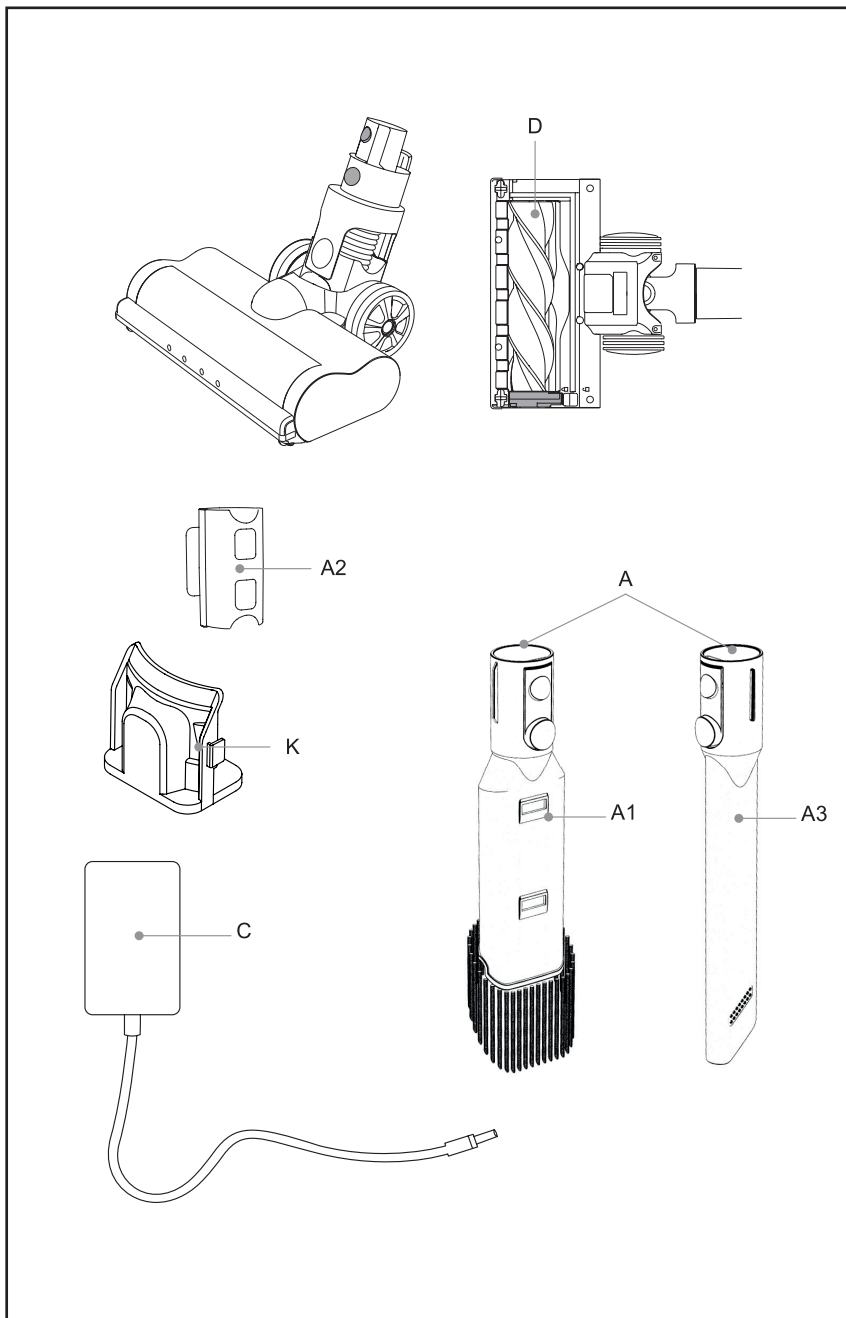


Fig. 1

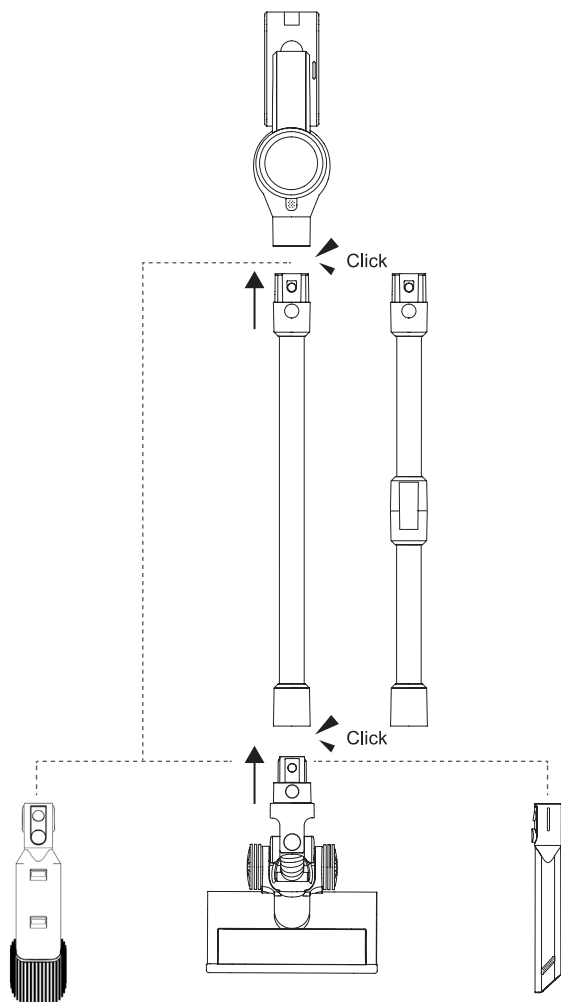


Fig. 2

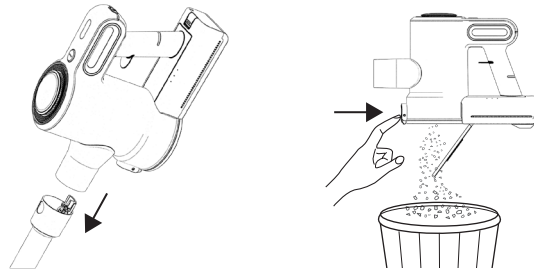


Fig. 3

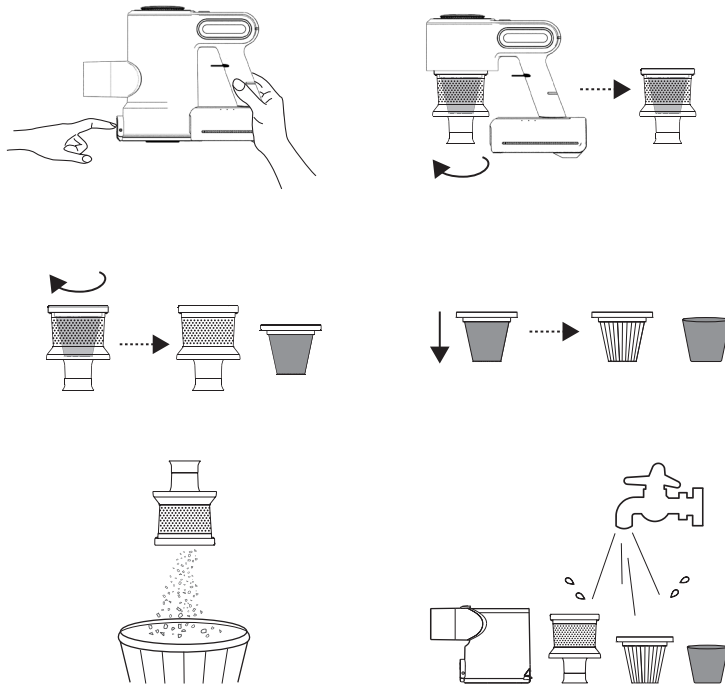


Fig. 3

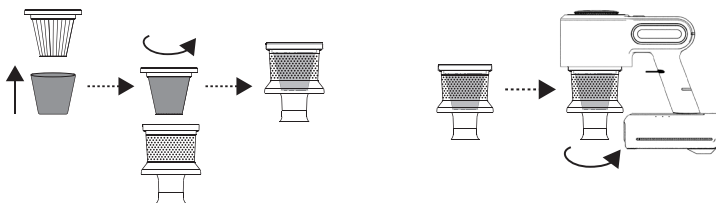
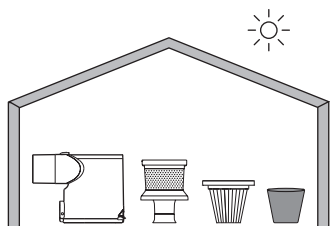


Fig. 4

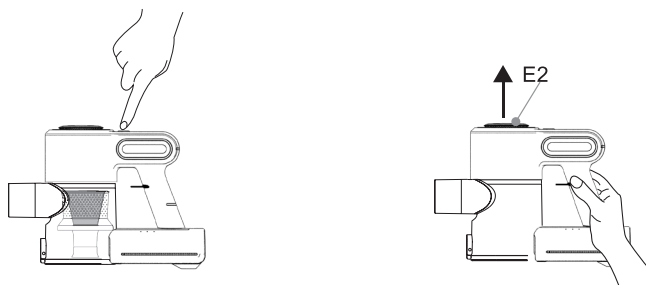


Fig. 5

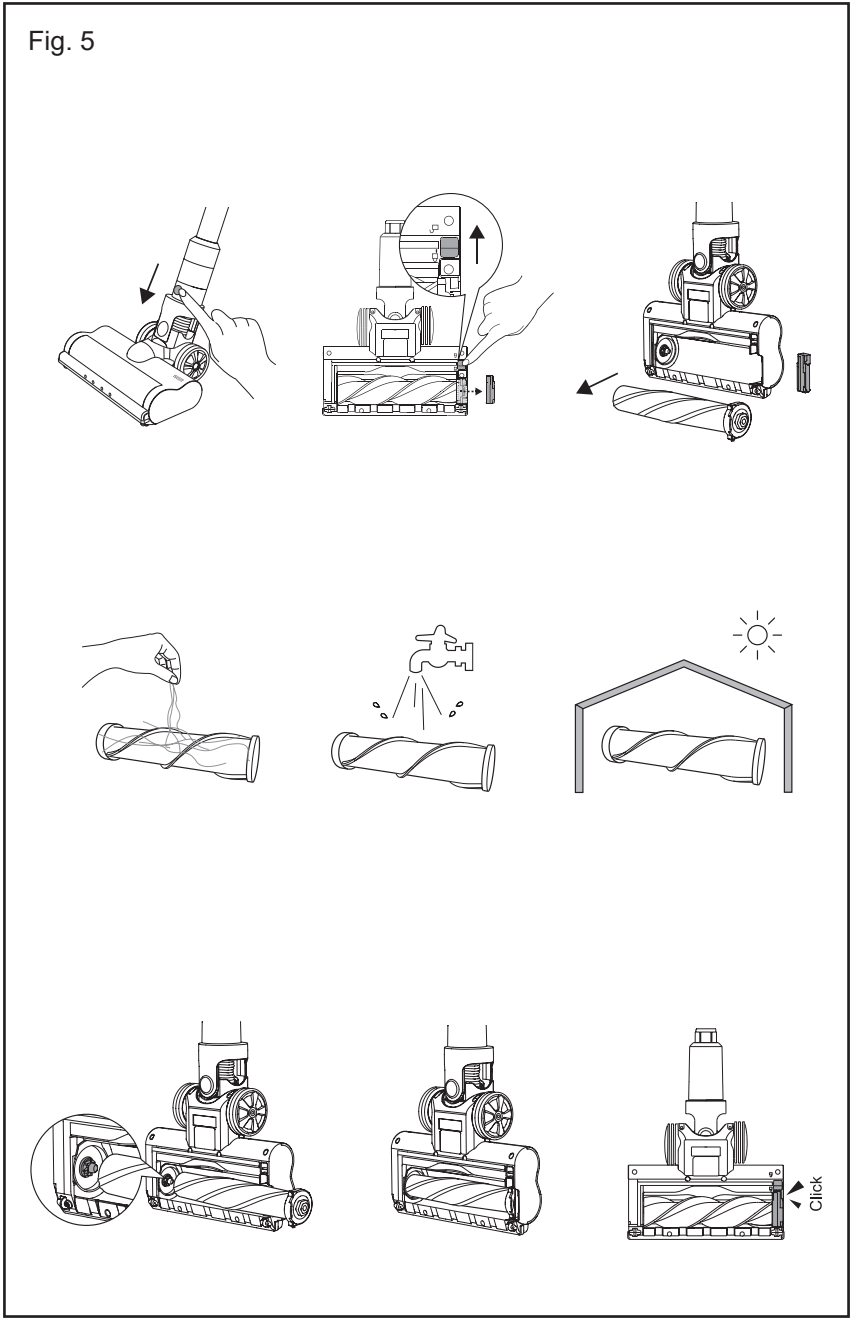


Fig. 6

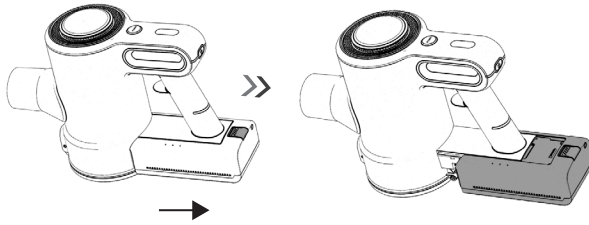
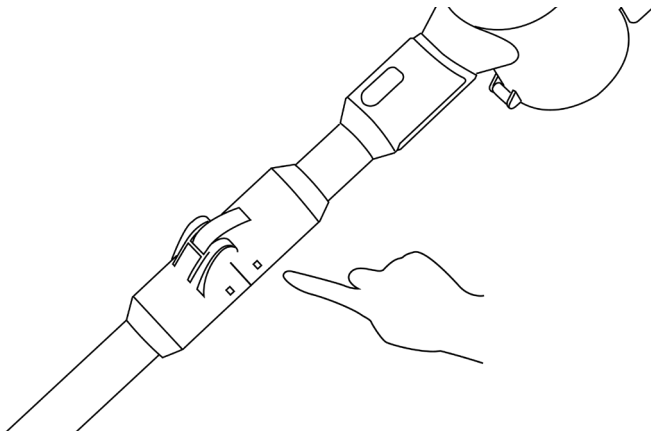


Fig. 7







**ES**

(Instrucciones originales)

## AE2505 - AE2515

### ASPIRADOR ESCOBA

## DESCRIPCIÓN

#### A. Accesorios

A1 Lanza y Cepillo para muebles y tapicería.

A2 Soporte accesorios tubo

A3 Lanza extralarga

#### B. Tubo de extensión / Tubo flexible (\*)

#### C. Cargador del aspirador

#### D. Cepillo motorizado Spiral

#### E. Filtro

E1 Filtro Motor

E2 Filtro de salida

#### F. Indicador estado de la batería

#### G. Botón de apertura del filtro de salida

#### H. Cuerpo del aspirador

#### I. Depósito de polvo

#### J. Baterías de litio

#### K. Soporte mural y base de carga

#### L. Botón para abrir la tapa inferior del depósito

#### M. Indicador de velocidad MIN/MAX

#### N. Botón para la extracción de la batería

#### O. Botón para la extracción del tubo de extensión

#### P. Botón ON/OFF y selector de velocidad

#### Q. Soporte para batería

Caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

(\*) Incluido en el modelo Turbobat Digital Flex 29.6V

## UTILIZACIÓN Y CUIDADOS

- No usar el aparato si los accesorios o consumibles no están debidamente acoplados.
- No usar el aparato si los accesorios o consumibles acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No usar el aparato para recoger agua ni cualquier otro líquido.

- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Respetar la indicación de nivel MAX.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento
- No actuar sobre áreas que contengan objetos metálicos tales como clavos y/o tornillos.
- No aspirar nunca objetos incandescentes o cortantes (colillas, cenizas, clavos...).
- No abrir la/s batería/s bajo ningún motivo.
- Guardar la/s batería/s en lugares donde la temperatura no supere los 40°C.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.
- No usar el aparato sobre mascotas o animales.
- Recargue la/s batería/s solamente con el cargador suministrado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de baterías, puede ocasionar un peligro de explosión o incendio cuando es usado con otra/s batería/s.
- Use el aparato solamente con la/s batería/s por las que ha estado diseñado específicamente. El uso de cualquier otra/s batería/s puede ocasionar un peligro de explosión o incendio.

## INSTALACIÓN

- Asegurarse de retirar todo material de embalaje del interior del aparato.

### MONTAJE DEL SOPORTE MURAL:

- El aparato dispone de una base de carga (K), la cual debe fijarse en la pared.
- Fije el soporte mural de la forma que considere más adecuada mediante tacos, tornillos, adhesivos...
- Asegurarse que el soporte esté anclado de forma que sea capaz de aguantar al menos el doble del peso del aparato.
- Encajar el aparato en su soporte mural.

### CARGA DE LA BATERÍA:

- Advertencia: Una batería nueva no viene con carga completa y debe ser cargada al máximo antes de usar el aparato por primera vez.
- Cargar la batería a temperatura ambiente entre 4 y 40°C.

- Enchufar el cargador a la red eléctrica y a la parte trasera del producto, encima del mango.
- Se iluminará un piloto que indica que el cargador está listo para iniciar la carga de la batería.
- El tiempo necesario para una carga completa es de 4 a 5 horas aproximadamente. Nunca intente sobrecargar las baterías (aunque es recomendable que la primera carga se realice durante 6 horas de carga).
- Mientras la batería se esté cargando, se iluminará el piloto que indica que el cargador está cargando la batería.
- Una vez finalizada la carga, desenchufar el cargador de la red eléctrica.
- Nota: No utilizar el aparato mientras esté conectado al cargador.

### COMO COMPROBAR EL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA:

- Presionar el botón de marcha/paro (P), los pilotos que indican la carga se iluminarán.
- Si los tres pilotos se iluminan significa un nivel de carga completo.
- Si no se ilumina ningún piloto, significa que la batería está totalmente descargada.
- Nota: Para una óptima vida de la batería, se recomienda solo cargar la batería cuando se encuentre totalmente descargada.

## MODO DE EMPLEO

### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Antes de usar el producto por primera vez, es importante hacer una carga completa de las baterías.
- Preparar el aparato acorde a la función que desee realizar:

### USO:

- Poner el aparato en marcha, accionando el botón marcha/paro.
- Seleccionar la velocidad deseada pulsando repetidamente el botón marcha/paro (P). Esta función es muy útil ya que permite adaptar la velocidad del aparato al tipo de trabajo que se precise realizar.

### INSERCIÓN DE UN ACCESORIO AL ASPIRADOR DE MANO:

- El aspirador de mano está diseñado de tal forma que permite la inserción de los siguientes accesorios: (use la combinación que más se ajuste a sus necesidades). (Fig.1).
  - Boquilla cepillo: dotada de un cepillo en su punta que permite, el cepillado de la superficie al tiempo que se actúa.
  - Boquilla lanza: Especialmente indicada para ranuras y rincones de difícil acceso.
  - Podemos insertar los accesorios en la punta del tubo.
- (\*) Presionar el botón para doblar el tubo flexible y acceder a zonas de difícil acceso. (Fig.7)

### UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Parar el aparato, accionando el botón marcha/paro.
- Limpiar el aparato.
- Extraer la batería y dejarla en su soporte de batería (Q)

## LIMPIEZA

- Desenchufar el cargador eléctrico de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

### VACIADO DEL DEPÓSITO DE POLVO: (FIG. 2)

- Vaciar el depósito de polvo cuando se aprecie a través de sus paredes transparentes que esté lleno o bien cuando se produzca una reducción importante de la potencia de aspiración del aparato.
- Separar el tubo de extensión presionando el botón (O)
- Abrir la tapa de vaciado del depósito presionando el botón para abrir la tapa inferior del depósito (L) situada en la parte frontal del producto y verter su contenido en un contenedor de basura apropiado. (Fig.2)

- Verifique el estado del filtro del depósito.

### **CAMBIO DE FILTROS:**

- Filtro depósito tipo HEPA (filtro de aire de alta eficiencia que retiene eficazmente esporas, cenizas, ácaros, polen...), se recomienda revisar periódicamente el estado del filtro, este debe ser limpiado / sustituido cada 50 horas de uso, o si se observa una disminución importante de aspiración del aparato.

### **PARA LA RETIRADA DE LOS FILTROS:**

#### **FILTRO MOTOR: (FIG. 3)**

- Abrir el depósito de polvo presionando el botón apertura del depósito (L)
- Extraer el ciclón girando hacia la izquierda, como indica la flecha y los candados situados en el ciclón.
- Retirar el filtro HEPA de su anclaje girando el filtro hacia la izquierda, como indica la flecha y los candados.
- Lavar los diferentes filtros y dejar secar al aire.
- Para el montaje del filtro, proceda de manera inversa a lo explicado en los puntos anteriores.

#### **FILTRO SALIDA: (FIG. 4)**

- Presionar el botón apertura tapa filtro salida (G) y extraer el filtro de su anclaje.
- Lavar el filtro y dejar secar al aire.

### **PARA LA RETIRADA DEL CEPILLO:**

- En la parte inferior de la zapata hay que accionar la palanca situada en la parte lateral de la misma para desanclar la pieza que sujeta el cepillo y seguidamente tirar de él para extraerlo (Fig. 5)
- Sacar el cepillo y limpiar.
- Para el montaje proceda de manera inversa a lo explicado en los puntos anteriores.

### **CONSUMIBLES:**

- En los distribuidores y establecimientos autorizados se podrán adquirir los consumibles (tales como; filtros, cepillo de la zapata y set de batería) para su modelo de aparato.
- Usar siempre consumibles originales, dise-

ñados específicamente para su modelo de aparato.

- Podrá adquirir este tipo de consumible en tiendas especializadas.

### **COMO RETIRAR LAS BATERÍAS DEL APARATO:**

- Advertencia: Es importante que las baterías se encuentren completamente descargadas antes de proceder a su retirada del aparato.
- Advertencia: el aparato debe estar desconectado de la alimentación cuando se retiren las baterías

**Para retirar las baterías, una vez finalizada la vida del aparato, proceder como sigue:**

- Extraer la batería del producto presionando el botón de extracción de la batería (N) y estirar. (Fig.6)

**EN**

(Original instructions)

## AE2505 - AE2515

### STICK VACUUM CLEANER

## DESCRIPTION

- A. Accessories:
  - A1 Lance and multiuse brush
  - A2 Tube accessories support
  - A3 Extralong lance
- B. Extension tube/ Flexible extension tube (\*)
- C. Power supply
- D. Motorized turbobrush Spiral
- E. Filter
  - E1 Motor filter
  - E2 Outlet filter
- F. Battery indicator
- G. Button to open outlet filter
- H. Body
- I. Dust tank
- J. Lithium batteries
- K. Wall bracket and charging base
- L. Button to open the lower lid of the tank.
- M. Speed indicator button MIN/MAX
- N. Battery removal button
- O. Button to remove the extension tube
- P. ON/OFF and speed selector button
- Q. Battery holder

(\*) Includes in model Turbobat Digital Flex 29.6V  
If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

## USE AND CARE:

- Do not use the appliance if the parts or accessories are not properly fitted.
- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance to gather up water or any other liquid.

- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Respect the MAX level indicator.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not work on areas where there are metal objects, such as nails and/or screws.
- Never vacuum hot or sharp objects (cigarette butts, ashes, nails, etc.).
- Do not open the battery/ies under any circumstances whatsoever.
- The battery/ies should be stored at a temperature of below 40°C.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- Do not use the appliance with pets or animals.
- Recharge the battery/ies only with the charger supplied by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery may cause explosion or fire hazard when used with other battery/ies.
- Use the device only with the battery/ies for which has been specifically designed. The use of any other battery/ies s can cause an explosion or fire hazard.

## INSTALLATION

- Be sure to remove all packaging material from inside the appliance.

### ASSEMBLING THE WALL BRACKET:

- The appliance has a charging base (K) which must be fixed to the wall.
- Fix the wall bracket as you think appropriate, using plugs, screws, and adhesive...
- Make sure that the bracket is firmly fixed; it should be able to support twice the weight of the appliance.
- Fit the appliance into the wall support.

### CHARGING THE BATTERY:

- Caution: A new battery is not fully charged and must therefore be charged before the appliance is used for the first time.
- Charge the battery at an atmospheric temperature of between 4 and 40°C.
- Connect the power supply in the product

- connector located in rear part above the handle.
- A pilot light will come on to indicate that the charger is ready to begin charging the battery.
- Approximately 4 to 5 hours are needed for a complete charge of the battery. Never attempt to over-charge the battery (although it is recommended that the first charge of the battery be of 6 hours in duration).
- The pilot light will come on to indicate that the charger is charging the battery.
- When the battery is charged disconnect the charger from the mains supply.
- NB: Do not use the appliance while it is connected to the charger.

### HOW TO CHECK THE BATTERY'S CHARGE LEVEL:

- Press the ON/OFF button (P), the pilot lights that indicate if it is charged will light up.
- If all three pilot lights come on this means that the appliance is fully charged.
- If no pilot light lights up, this means that the battery is completely flat.
- NB: For a long battery life, it is advisable to charge the battery, only, when it has run out completely.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USE:

- Make sure that product's packaging has been removed.
- Before using this product for the first time, it is important to make a full charge of batteries.
- Prepare the appliance according to the function you wish to use:

### USE:

- Turn the appliance on, by using the on/off button.
- Select the desired speed pressing repeatedly the speed selector (P). This function is very useful, as it makes it possible to adapt the speed of the appliance to the type of work that needs to be done.

### FITTING AN ACCESSORY TO THE HAND VACUUM:

- The hand vacuum is designed in such a way that it allows the following accessories to be fitted: (use the combination that best meets your requirements). (Fig.1).

- Furniture brush: Equipped with a brush at the end, which brushes the surface as it is used.
- Crevice nozzle: Specially designed for getting into cracks and difficult corners.
- We can insert the accessories into the tube. (\* ) Press the button to bend the flexible tube and access hard-to-reach areas. (Fig.7)

### ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off using the on/off button.
- Clean the appliance.
- Remove the battery and leave it in its battery holder (Q).

## CLEANING

- Disconnect the battery charger from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

### EMPTYING THE DUST BOX: (FIG.2)

- Empty the dust box when it is full (observation facilitated by transparent windows), or when vacuuming power is notably reduced.
- First detach the extension tube by pressing the button (O).
- Open the lid of the dust box press the button to open the lower tank cover (L) located in the front of the handle and empty the contents into the appropriate waste disposal receptacle. (Fig. 2)
- Check the condition of the dust box filter.

### CHANGING THE FILTERS:

- Dust tank HEPA filter (high efficiency air filter that efficiently retains spores, ash, sawdust, pollen...), it is advisable to change it a least once a year or after every 50 hours of use, or if its potency diminishes remarkably.

### TO REMOVE THE FILTERS:

#### MOTOR FILTER: (FIG.3)

- Open the dust bin by pressing the dust tank

- opening button (L)
- Extract the cyclone by turning to the left, as indicated by the arrow and the padlocks located on the cyclone.
- Remove the HEPA filter from its anchor by turning the filter to the left, as indicated by the arrow and the padlocks.
- Wash the different filters and let them air dry.
- To reassemble the filter, proceed with the above instructions, in reverse order.

#### **OUTLET FILTER: (FIG.4)**

- Press the button to open the outlet filter lid (G) and pull out the filter from the anchorage
- Wash the filter and let it air dry.

#### **CLEANING THE ROTARY BRUSH:**

- To remove the brush:
- At the bottom of the brush, move the tab located at the bottom of the brush towards the open padlock to disengage the roller and pull to remove it. (Fig. 5).
- Remove the brush and clean.
- To reassemble, follow the above instructions but in reverse.

#### **SUPPLIES:**

- Supplies can be acquired from distributors and authorised establishments (such as filters, shoe brush and battery set) for your appliance model.
- Always use original supplies, designed specifically for your appliance model.
- These supplies are available in specialist shops.

#### **HOW TO REMOVE THE BATTERIES FROM THE DEVICE:**

- CAUTION: It is important that the batteries are fully discharged prior to its withdrawal from the apparatus.
- CAUTION: the appliance must be disconnected from the supply mains when removing the batteries.

#### **To remove the batteries, once the life of the appliance, proceed as follows:**

- Remove the battery from the product by pressing the battery removal button (N) and pulling it out. (Fig.6)

**FR**

(Traduit des instructions originales)

## AE2505 - AE2515

### ASPIRATEUR BALAI

## DESCRIPTION

- A. Accessoires
  - A1 Lance et brosse pour meubles et tapisserie
  - A2 Porte-accessoires sur le tube
  - A3 Lance extralongue
- B. Tube d'extension/ Tube d'extension flexible (\*)
- C. Chargeur de l'aspirateur
- D. Brosse motorisée Spiral
- E. Filtres
  - E1 Filtre moteur
  - E2 Filtre de sortie
- F. Indicateur de l'état des batteries
- G. Bouton d'ouverture du couvercle du filtre de sortie
- H. Corps de l'aspirateur
- I. Bac à poussière
- J. Batteries au lithium
- K. Support mural et base de chargement
- L. Bouton pour ouvrir le couvercle inférieur du réservoir
- M. Indicateur de la vitesse MIN/MAX
- N. Bouton extraction de la batterie
- O. Bouton extraction du tube prolongateur
- P. Bouton marche/arrêt et sélecteur de vitesse
- Q. Support de batterie

(\*) Inclus dans le modèle Turbobat Digital Flex 29.6V

Si votre modèle ne dispose pas des accessoires préalablement décrits, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des Services d'assistance technique.

## UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Le cas échéant, les remplacer immédiatement.
- Ne pas utiliser l'appareil pour aspirer de l'eau ou autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Respecter le niveau MAX.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Ne pas intervenir sur des zones contenant des objets métalliques tels que des clous et/ou vis.
- Ne jamais aspirer d'objets incandescents ou coupants (mégots, cendres, clous...)
- Ne jamais ouvrir la(les) batterie(s).
- Ne pas garder l'appareil dans un endroit où la température pourrait être supérieure à 40°C.
- Ne jamais laisser l'appareil branché sans surveillance. Ceci permettra également de réduire sa consommation d'énergie et de prolonger sa durée de vie.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou tout animal.
- Recharger la(les) batterie(s) à l'aide du chargeur fourni par le fabricant. Un chargeur qui est approprié pour un certain type de batteries, peut causer un danger d'explosion ou d'incendie lorsqu'on l'utilise avec d'autres batteries.
- Utiliser uniquement les batteries qui ont été spécifiquement conçues pour cet appareil. L'usage de tout autre type de pile pourrait être source d'explosion ou d'incendie.

## INSTALLATION

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.

### MONTAGE DU SUPPORT MURAL :

- Le dispositif dispose d'une base de chargement (K), à fixer au mur.
- Fixer le support mural à votre préférence : avec des chevilles, des vis, des adhésifs...
- S'assurer que le support est bien fixé et qu'il est capable de soutenir au moins le double du poids de l'appareil.
- Emboîter l'appareil dans son support mural.



**CHARGER LA BATTERIE :**

- Avertissement : Une batterie neuve n'est pas complètement chargée et doit être chargée au maximum avant d'utiliser l'appareil la première fois.
- Charger la batterie à température ambiante, entre 4 et 40°C
- Brancher le chargeur au réseau électrique et à l'arrière de la batterie.
- Le voyant s'allume en indiquant que le chargeur est prêt à commencer la charge de la batterie.
- Le temps nécessaire au chargement complet est d'environ 4 à 5 heures. Ne jamais essayer de surcharger les batteries (bien qu'il soit recommandable de réaliser la première charge pendant 6 heures de charge).
- Pendant que la batterie se chargera, le témoin s'allumera, en vous indiquant ainsi que le chargeur est en marche.
- Une fois la charge complétée, débrancher le chargeur du réseau électrique.
- Note : Ne pas utiliser l'appareil tant qu'il sera branché au chargeur.

**COMMENT VÉRIFIER LE NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE :**

- Appuyer sur le bouton marche/arrêt (P) de la batterie, les voyants d'indication de chargement s'allument.
- Si les trois voyants s'allument, cela signifie que le chargement est terminé.
- Si aucun voyant ne s'allume, cela signifie que la batterie est totalement déchargée.
- Note : Pour rallonger la durée de vie de la batterie, il est recommandé de la charger uniquement lorsqu'elle sera totalement déchargée.

**MODE D'EMPLOI****CONSIGNES PRÉALABLES :**

- S'assurer d'avoir retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- La première fois, avant son usage, vous devrez charger complètement les batteries.
- Préparer l'appareil conformément à la fonction désirée :

**UTILISATION :**

- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur de marche/arrêt.
- Sélectionnez la vitesse désirée en appuyant à plusieurs reprises sur le bouton marche/arrêt

(P). Cette fonction est très utile puisqu'elle permet d'adapter la vitesse de l'appareil au type de travail que vous voulez réaliser.

**INSERTION D'UN ACCESSOIRE SUR L'ASPIRATEUR À MAIN :**

- L'aspirateur à main est conçu de manière à permettre l'insertion des accessoires suivants : (utiliser la combinaison qui s'ajuste le mieux à vos besoins) : (Fig.1).
- Buse à brosse : équipée d'une brosse sur la pointe permettant de broser la surface durant le fonctionnement de l'aspirateur.
- Buse à lance : Spécialement recommandé pour les rainures et les coins difficiles d'accès.
- Il est possible d'insérer les accessoires dans la pointe du tube.

(\*) Appuyer sur le bouton pour plier le tube flexible et accéder aux zones difficiles d'accès. (Fig.7)

**APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Nettoyer l'appareil.
- Retirez la batterie et laissez-la dans son support de batterie (Q).

**NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de la nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

**VIDER LE BAC À POUSSIÈRE : (FIG. 2)**

- Vider le réservoir à poussière lorsque vous observerez, à travers ses parois transparentes, qu'il est plein ou bien lorsqu'il se produira une diminution considérable de la puissance d'aspiration de l'appareil.
- Séparez le tube prolongateur en appuyant sur le bouton (O)
- Pour ouvrir le couvercle de vidange du réservoir, situé à l'avant du produit, appuyer sur le bouton (L) situé à l'avant de l'appareil et vider son contenu dans une poubelle adaptée au

contenu.

- Vérifier l'état du filtre du réservoir.

### CHANGER LES FILTRES :

- Filtre cuve type HEPA (filtre à air haute efficacité qui retient efficacement les spores, les cendres, les acariens, le pollen ...), il est recommandé de vérifier périodiquement l'état du filtre. Celui-ci doit être nettoyé/remplacé toutes les 50 heures d'utilisation, ou si une diminution significative de l'aspiration de l'appareil est observée.

### POUR RETIRER LES FILTRES

#### FILTRE MOTEUR : (FIG. 3)

- Ouvrez le bac à poussière en appuyant sur le bouton d'ouverture du bac (L).
- Extrayez le cyclone en tournant vers la gauche, comme indiqué par la flèche et les verrous situés sur le cyclone.
- Retirez le filtre HEPA de son ancrage en tournant le filtre vers la gauche, comme indiqué par la flèche et les verrous.
- Laver les filtres et laisser sécher à l'air.
- Pour le montage du filtre, procéder de manière inverse aux explications du paragraphe antérieur.

#### FILTRE DE SORTIE : (FIG. 4)

- Appuyer sur le bouton d'ouverture couvercle filtre de sortie (G) et retirer le filtre de son logement.
- Laver le filtre et laisser sécher à l'air.

### POUR L'EXTRACTION DE LA BROSSE :

- En la parte inferior de la zapata hay que accionar la palanca situada en la parte lateral de la misma para desanclar la pieza que sujeta el cepillo y seguidamente tirar de él para extraerlo (Fig. 5)
- Retirer la brosse et la nettoyer.
- Pour le montage, procéder dans le sens inverse.

### ACCESSOIRES :

- S'adresser aux distributeurs et établissements autorisés pour acheter les accessoires (par exemple, les filtres, brosse à chaussures et batterie).
- Utiliser toujours des accessoires originaux, spécifiquement créés pour votre modèle d'appareil.
- Vous trouverez ce type d'accessoires dans les

magasins spécialisés.

### COMMENT EXTRAIRE LES BATTERIES DE L'APPAREIL :

- Avertissement : Important, les batteries doivent être complètement déchargées avant de les extraire de l'appareil.
- Avertissement : Pour retirer les batteries, l'appareil doit être débranché de l'alimentation secteur.

#### Pour retirer les batteries une fois la vie de l'appareil terminée, réaliser les actions suivantes :

- Extraer la batería del producto presionando el botón de extracción de la batería (N) y estirar. (Fig.6)

**PT**

(Traduzido das instruções originais)

## AE2505 - AE2515

### ASPIRADOR VERTICAL

## DESCRIÇÃO

#### A. Acessórios

A1 Bico e escova para móveis e carpetes

A2 Suporte de acessórios no tubo

A3 Bico extra longo

#### B. Tubo de extensão/ Tubo de extensão flexível (\*)

#### C. Carregador do aspirador

#### D. Escova motorizada Spiral

#### E. Filtros

E1 Filtro do motor

E2 Filtro de saída

#### F. Indicador do estado das baterias.

#### G. Botão de abertura tampa do filtro de saída

#### H. Corpo do aspirador

#### I. Depósito do pó

#### J. Baterias de lítio

#### K. Suporte de parede e carregador

#### L. Botão para abrir a tampa inferior do depósito

#### M. Indicador de velocidade MIN/MAX

#### N. Botão de ejeção da bateria

#### O. Botão de remoção do tubo de extensão

#### P. Botão start/stop e seletor de velocidade

#### Q. Suporte da bateria

(\*) Incluído no modelo Turbobat Digital Flex 29.6V

Caso o modelo do seu aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Não utilize o aparelho caso os acessórios ou consumíveis não estejam devidamente encaixados.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis acoplados ao mesmo apresentarem defeitos. Substitua-os

imediatamente.

- Não utilize o aparelho para recolher água ou qualquer outro líquido.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Respeite a indicação do nível MAX.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou que tenham falta de experiência e conhecimento
- Não utilize sobre áreas que contenham objetos metálicos, tais como grampos e/ou parafusos.
- Nunca aspire objetos incandescentes ou cortantes (beatas, cinzas, pregos, etc.)
- Nunca abra a(s) bateria(s) sob qualquer pretexto.
- Não guarde o aparelho em locais onde a temperatura ambiente possa ser superior a 40°C.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.
- Não utilize o aparelho em animais.
- Apenas recarregue a(s) bateria(s) com o carregador fornecido pelo fabricante. Um carregador que é adequado para um certo tipo de baterias pode originar risco de explosão ou incêndio se for usado com outro tipo de bateria(s).
- Utilize o aparelho apenas com a(s) bateria(s) para a(s) qual(is) foi especificamente concebido. A utilização de outro tipo de bateria(s) pode apresentar risco de explosão ou incêndio.

## INSTALAÇÃO

- Retire todo o material de embalagem do interior do aparelho.

### MONTAGEM DO SUPORTE DE PAREDE

- O aparelho dispõe de uma base de carregamento (K), a qual deve ser fixada à parede
- Fixe o suporte de parede da maneira que considerar mais adequada através de placas, parafusos, cola, etc...
- Assegure-se de que o suporte é capaz de aguentar, pelo menos, o dobro do peso do aparelho.
- Encaixe o aparelho no suporte de parede.

## CARREGAR DA BATERIA

- Advertência: Uma bateria nova não traz a carga completa, pelo que deve ser carregada até ao máximo antes de se utilizar o aparelho pela primeira vez.
- Carregue a bateria à temperatura ambiente, entre 4 e 40 °C
- Ligue o carregador à corrente elétrica e à parte de trás da bateria.
- O indicador luminoso acende-se, indicando que o carregador está pronto para começar a carregar a bateria.
- O tempo necessário para a carga completa é cerca de 4 a 5 horas. Nunca sobrecarregue as baterias (apenas recomenda-se que o primeiro carregamento seja realizado durante 6 horas seguidas).
- Durante o carregamento da bateria o indicador luminoso fica aceso, o que indica que o carregador está a carregar a bateria.
- Uma vez terminado o carregamento, desligue o carregador da corrente elétrica.
- Nota: Não utilize o aparelho enquanto este estiver ligado ao carregador.

## COMO VERIFICAR O NÍVEL DE CARGA DA BATERIA:

- Prima o botão de ligar/desligar (P), os indicadores luminosos de carga acendem-se.
- Se os três indicadores luminosos se acenderem, significa que atingiu o nível de carga completo.
- Se o indicador luminoso não acender, isso significa que a bateria está totalmente descarregada.
- Nota: Para uma vida útil longa da bateria, é recomendável carregar a bateria apenas quando esta esteja totalmente descarregada.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

### NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez é importante deixar a bateria carregar completamente.
- Prepare o aparelho consoante a função pretendida:

### UTILIZAÇÃO:

- Coloque o aparelho em funcionamento, acio-

nando o botão de ligar/desligar.

- Selecione a velocidade desejada pressionando repetidamente o botão start/stop (P). Esta função é muito útil pois permite adaptar a velocidade do aparelho ao tipo de operação a realizar.

### COLOCAR UM ACESSÓRIO NO ASPIRADOR DE MÃO:

- O aspirador de mão está concebido de tal forma que permite a colocação dos seguintes acessórios: (utilize a combinação que melhor se adapte às necessidades). (Fig.1).
- Escova: abertura com uma escova na ponta que permite a escovagem da superfície durante o tempo de atuação.
- Bico: Especialmente indicado para ranhuras e cantos de difícil acesso.
- É possível inserir os acessórios na ponta do tubo

(\* ) Prima o botão para dobrar o tubo flexível e aceder a zonas de difícil acesso. (Fig.2)

### UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Desligue o aparelho, acionando o botão de ligar/desligar.
- Limpe o aparelho.
- Retire a bateria e deixe-a no suporte da bateria (Q).

## LIMPEZA

- Desligue o carregador da corrente elétrica e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

### ESVAZIAR O DEPÓSITO: (FIG. 2)

- Esvazie o depósito do pó quando, através do pano transparente, verificar que aquele se encontra cheio ou quando se produzir uma redução importante da potência de aspiração do aparelho.
- Separe o tubo de extensão pressionando o

botão (O)

- Abra a tampa de esvaziamento do depósito pressionando o botão (L) na frente do aparelho e verta o seu conteúdo num contentor de lixo apropriado. (Fig. 2)
- Verifique o estado do filtro do depósito.

### **SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS:**

- Filtro do depósito do tipo HEPA (filtro de ar de alta eficiência, que retém eficazmente esporos, cinzas, ácaros, pólen, etc.). Recomenda-se fazer a revisão periódica do estado do filtro, este deve ser limpo/substituído a cada 50 horas de utilização, ou quando se observar uma diminuição significativa do poder de aspiração do aparelho.

### **PARA RETIRAR OS FILTROS:**

#### **FILTRO DO MOTOR: (FIG. 3)**

- Abra a lixeira pressionando o botão de abertura da lixeira (L).
- Extraia o ciclone girando para a esquerda, conforme indicado pela seta e pelas travas localizadas no ciclone.
- Remova o filtro HEPA de sua âncora girando o filtro para a esquerda, conforme indicado pela seta e pelas travas.
- Lave os filtros e deixe secar ao ar.
- Proceda de maneira inversa ao explicado no ponto anterior para montar o filtro.

#### **FILTRO DE SAÍDA: (FIG. 4)**

- Pressione o botão de abertura da tampa do filtro de saída (G) e retire o filtro da sua fixação.
- Lave o filtro e deixe secar ao ar.

### **PARA RETIRAR A ESCOVA:**

- Na parte inferior do sapato, você deve acionar a alavanca localizada na lateral do sapato para soltar a peça que segura a escova e puxá-la para removê-la (Fig. 5)
- Retire a escova e limpe-a.
- Para a tornar a montar, proceda de maneira inversa ao explicado nos pontos anteriores.

### **CONSUMÍVEIS**

- Os consumíveis (filtros, escova de sapato e conjunto de bateria) para o modelo do seu aparelho poderão ser adquiridos nos distribuidores e estabelecimentos autorizados.
- Usar sempre consumíveis de origem, concebidos especificamente para o seu modelo de

aparelho.

- Poderá adquirir este tipo de consumíveis em lojas especializadas.

### **COMO RETIRAR AS BATERIAS DO APARELHO:**

- Advertência: É importante que as baterias estejam completamente descarregadas antes de as retirar do aparelho.
- Advertência: o aparato deve ser desligado da corrente antes de se retirarem as baterias.

### **Uma vez terminada a vida útil do aparelho, proceda da seguinte forma para remover as baterias:**

- Remova a bateria do produto pressionando o botão de liberação da bateria (N) e puxando. (Fig.6).

IT

(Tradotto dal manuale di istruzioni originale)

## AE2505 - AE2515

### SCOPA ELETTRICA

## DESCRIZIONE

- A. Accessori:
- A1 Bocchetta a lancia e spazzola per mobili e tappezzeria.
  - A2 Porta accessori sul tubo
  - A3 Bocchetta a lancia extra lunga
- B. Tubo di prolunga/ Tubo di prolunga flessibile (\* )
- C. Caricabatterie aspirapolvere
- D. Spazzola motorizzata Spiral
- E. Filtri
- E1 Filtro motore
  - E2 Filtro uscita
- F. Indicatore di stato della batteria
- G. Tasto apertura coperchio filtro uscita
- H. Corpo della scopa elettrica
- I. Serbatoio per la polvere
- J. Batterie al litio
- K. Supporto a parete e base di ricarica.
- L. Tasto per aprire il coperchio inferiore del serbatoio
- M. Indicatore di velocità MIN/MAX
- N. Tasto espulsione della batteria
- O. Pulsante di rimozione del tubo di prolunga
- P. Pulsante start/stop e selettore velocità
- Q. Portabatteria

(\* ) In dotazione con il modello Turbobat Digital Flex 29.6V

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

## PRECAUZIONI D'USO:

- Non usare l'apparecchio se gli accessori o i materiali di consumo non sono accoppiati correttamente.

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Sostituirli immediatamente.
- Non usare l'apparecchio per aspirare acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non funziona.
- Rispettare l'indicazione del livello MAX.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza
- Non utilizzare in aree in cui vi siano oggetti metallici quali chiodi e/o viti.
- Non aspirare mai oggetti incandescenti o taglienti (mozziconi, cenere, chiodi, ecc.)
- Non aprire la/e batteria/e per nessun motivo.
- Custodire la/e batteria/e in luoghi dove la temperatura non superi i 40 °C.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio su nessuna parte del corpo di persone o animali.
- Non usare l'apparecchio su animali.
- Ricaricare la/e batteria/e solo con il caricatore fornito dal fabbricante. Un caricatore adatto per un tipo di batterie, potrebbe provocare un rischio di esplosione o incendio se usato con altre.
- Usare l'apparecchio solo con la/e batteria/e per le quali è stato specificamente progettato. L'uso di qualunque altra batteria può provocare un rischio di esplosione o incendio.

## INSTALLAZIONE

- Accertarsi di aver tolto tutto il materiale d'imballaggio dall'apparecchio.

### MONTAGGIO DEL SUPPORTO A PARETE:

- L'apparecchio ha in dotazione una base di carica (K), che deve essere fissata alla parete.
- Fissare il supporto a muro nel modo che si ritenga più adeguato, mediante tasselli, viti, adesivi...
- Verificare che il supporto sia fissato in modo tale da poter sorreggere almeno il doppio del peso dell'apparecchio.
- Inserire l'apparecchio nel supporto.

### CARICA DELLA BATTERIA

- Avvertenza: Una batteria nuova non è fornita con carica completa e deve essere caricata al massimo prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Caricare la batteria a temperatura ambiente fra 4 e 40 °C.
- Collegare il caricabatterie alla rete elettrica e alla parte posteriore della batteria
- Si accenderà una spia luminosa indicando che il caricatore è pronto per iniziare la ricarica della batteria.
- Il tempo necessario per una ricarica completa è di 4 a 5 ore circa. Non cercare mai di sovraccaricare le batterie (ad ogni modo si consiglia di realizzare la prima carica per 6 - ore).
- Mentre la batteria si sta caricando, la spia rimane accesa, indicando che il caricatore è avviato.
- Al termine della ricarica scollegare il caricatore dalla rete elettrica.
- Nota: Non utilizzare l'apparecchio quando il caricatore è collegato alla rete elettrica.

### COME VERIFICARE LO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA:

- Premere il pulsante di accensione/spegnimento (P): si illuminano le spie che indicano la carica.
- Se le tre spie si illuminano, significa che il livello di carica è completo.
- Se non si accende alcuna spia, significa che la batteria è completamente scarica.
- Nota: Per prolungare la vita della batteria, si consiglia di ricaricare la batteria solo quando è completamente scarica

## MODALITÀ D'USO

### PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, è importante effettuare una ricarica completa delle batterie.
- Preparare l'apparecchio secondo la funzione che si desidera realizzare:

### USO:

- Avviare l'apparecchio azionando il tasto acceso/spento.
- Selezionare la velocità desiderata premendo ripetutamente il pulsante di avvio/arresto (P). Questa funzione è molto utile, dato che permet-

te di adattare la velocità dell'apparecchio al tipo di lavoro che si desidera compiere.

### MONTAGGIO DI UN ACCESSORIO SULL'ASPIRAPOLVERE PORTATILE:

- L'aspirapolvere portatile è pensato in modo da potervi inserire i seguenti accessori: (usare la combinazione di accessori più adatta alle proprie esigenze). (Fig.1).
- Bocchetta spazzola: dotata di una punta a spazzola che consente di spazzolare la superficie mentre la si aspira.
- Bocchetta lancia: particolarmente indicata per fessure ed angoli difficili da raggiungere.
- Possiamo innestare gli accessori nella punta del tubo.

(\*) Premere il pulsante per piegare il tubo flessibile e accedere a zone difficili da raggiungere. (Fig.7)

### UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Spegnerne l'apparecchio premendo il tasto di accensione/spegnimento.
- Pulire l'apparecchio.
- Rimuovere la batteria e lasciarla nel relativo alloggiamento (Q).

## PULIZIA

- Disinserire il caricatore elettrico dalla rete elettrica ed aspettare che si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

### SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELLA POLVERE: (FIG. 2)

- Svuotare il serbatoio della polvere se si nota, guardando attraverso le sue pareti trasparenti, che è pieno o quando si verifica una riduzione significativa della potenza di aspirazione dell'apparecchio.
- Separare il tubo di prolunga premendo il pulsante (O)
- Aprire il coperchio di svuotamento del serbatoio premendo il tasto (L), sito nella parte frontale

dell'apparecchio, e svuotare il contenuto in un apposito recipiente per i rifiuti.

- Controllare lo stato del filtro del serbatoio. (Fig. 2)

#### **CAMBIO DEI FILTRI:**

- Filtro serbatoio tipo HEPA (filtro dell'aria ad alta efficienza, che trattiene efficacemente spore, cenere, acari, polline...), si raccomanda di controllare periodicamente lo stato del filtro, che deve essere pulito / sostituito ogni 50 ore di utilizzo o se si osserva un calo considerevole di aspirazione dell'apparato.

#### **PER RIMUOVERE IL FILTRO:**

##### **FILTRO MOTORE: (FIG. 3)**

- Aprire il contenitore della polvere premendo il pulsante di apertura del contenitore (L).
- Estrarre il ciclone girando a sinistra, come indicato dalla freccia e dai fermi posti sul ciclone.
- Rimuovere il filtro HEPA dal suo ancoraggio ruotando il filtro verso sinistra, come indicato dalla freccia e dai fermi.
- Lavare i filtri e lasciarli asciugare all'aria.
- Per montare il nuovo filtro, eseguire il procedimento inverso a quello descritto precedentemente.

##### **FILTRO USCITA: (FIG. 4)**

- Premere il pulsante di apertura del coperchio del filtro di uscita (G) e rimuovere il filtro dal suo ancoraggio.
- Lavare il filtro e lasciare asciugare all'aria.

#### **PER TOGLIERE LA SPAZZOLA:**

- Nella parte inferiore della scarpa, bisogna azionare la leva posta a lato della stessa per sganciare il pezzo che trattiene la spazzola e poi tirarla per rimuoverla (Fig. 5)
- Togliere la spazzola e pulire.
- Per montare, ripetere l'operazione spiegata precedentemente all'inverso.

#### **MATERIALI DI CONSUMO**

- I materiali di consumo (come filtri, spazzola per scarpe e set di batterie) per il suo modello di apparecchio potranno essere acquistati presso i distributori e stabilimenti autorizzati
- Usare sempre materiali di consumo originali, disegnati specificatamente per il suo modello di apparecchio.
- Questo tipo di materiale di consumo si può acquistare presso i negozi specializzati.

#### **COME RIMUOVERE LE BATTERIE DELL'APPARECCHIO:**

- Avvertenza: È importante che le batterie siano completamente scariche prima di procedere alla loro rimozione.
  - Avvertenza: per rimuovere le batterie, scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione.
- Per rimuovere le batterie, al termine della sua durata utile, procedere a:**
- Rimuovere la batteria dal prodotto premendo il pulsante di rilascio della batteria (N) e tirando. (Fig.6)



**CA**

(Traduït a partir de les instruccions originals)

## AE2505 - AE2515

### ASPIRADOR ESCOMBRA

## DESCRIPCIÓ

#### A Accessoris:

- A1 Llança i Raspall per a mobles i tapisseria.
- A2 Suport accessoris tub
- A3 Llança extrallarga

#### B Tub d'extensió / Tub d'extensió flexible (\*)

#### C Carregador de l'aspirador

#### D Raspall motoritzat Spiral

#### I Filtre

##### E1 Filtre Motor

##### E2 Filtre de Sortida

#### F Indicador estat de la bateria

#### G Botó obertura filtre de sortida

#### H Cos de l'aspirador

#### I Dipòsit de pols

#### J Bateries de liti

#### K Suport mural i base de càrrega

#### L Botó per obrir la tapa inferior del dipòsit

#### M Indicador de velocitat MIN/MAX

#### N Botó per a l'extracció de la bateria

#### O Botó per a l'extracció del tub d'extensió

#### P Botó ON/OFF i selector de velocitat.

#### Q. Suport per a bateria

(\*) Inclòs en el model Turbobat Digital Flex 29.6V

En cas que el model d'aparell no disposi dels accessoris descrits anteriorment, aquests també es poden adquirir per separat als Serveis d'Assistència Tècnica..

## UTILITZACIÓ I CURES:

- No feu servir l'aparell si els accessoris o consumibles no estan degudament acoblats.
- No utilitzeu l'aparell si els accessoris o consumibles acoblats hi presenten defectes. Procediu a substituir-los immediatament.

- No feu servir l'aparell per recollir aigua ni qualsevol altre líquid.
- No utilitzeu l'aparell si el dispositiu de posada en marxa/aturn no funciona.
- Respecteu la indicació de nivell MAX.
- Guardeu aquest aparell fora de l'abast dels nens i/o persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement
- No actuar sobre àrees que continguin objectes metàl·lics com ara claus i/o cargols.
- No aspirar mai objectes incandescents o tallants (burilles, cendres, claus...).
- No obriu la/les bateria/es sota cap motiu.
- Guardar la/les bateria/es en llocs on la temperatura no superi els 40°C.
- No deixeu mai l'aparell connectat i sense vigilància. A més, estalviarà energia i perllongarà la vida de l'aparell.
- No utilitzar l'aparell sobre cap part del cos d'una persona o animal.
- No feu servir l'aparell sobre mascotes o animals.
- Recarregueu la/les bateria/es només amb el carregador subministrat pel fabricant. Un carregador que és adequat per a un tipus de bateries, pot ocasionar un perill d'explosió o incendi quan és usat amb una altra bateria.
- Utilitzeu l'aparell només amb la/les bateria/es per les quals ha estat dissenyat específicament. L'ús de qualsevol altra bateria pot ocasionar un perill d'explosió o incendi.

## INSTAL·LACIÓ

- Assegureu-vos de retirar tot material d'embalatge de l'interior de l'aparell.

### MUNTATGE DEL SUPORT MURAL:

- L'aparell disposa d'una base de càrrega (K), que s'ha de fixar a la paret.
- Fixeu el suport mural de la forma que considereu més adequada mitjançant tacs, cargols, adhesius...
- Assegureu-vos que el suport estigui ancorat de manera que sigui capaç d'aguantar almenys el doble del pes de l'aparell.
- Encaixar l'aparell al suport mural.

### CÀRREGA DE LA BATERIA

- Advertència: Una bateria nova no ve amb càrrega completa i ha de ser carregada al màxim abans d'usar l'aparell per primera

vegada. Carregar la bateria a temperatura ambient entre 4 i 40°C.

- Endollar el carregador a la xarxa elèctrica i a la part posterior de la bateria.
- S'il·luminarà un pilot que indica que el carregador està llest per iniciar la càrrega de la bateria.
- El temps necessari per a una càrrega completa és de 4 a 5 hores aproximadament.
- Mai intenti sobrecarregar les bateries (tot i que és recomanable que la primera càrrega es realitzi durant 6 hores de càrrega).
- Mentre la bateria s'estigui carregant, s'il·luminarà el pilot que indica que el carregador està carregant la bateria.
- Un cop finalitzada la càrrega, desendollar el carregador de la xarxa elèctrica.
- Nota: No utilitzar l'aparell mentre estigui connectat al carregador.

### COM COMPROVAR EL NIVELL DE CÀRREGA DE LA BATERIA:

- Pressionar el botó de marxa/atur (P), els pilots que indiquen la càrrega s'il·luminaran.
- Si els tres pilots s'il·luminen significa un nivell de càrrega complet.
- Si no s'il·lumina cap pilot, significa que la bateria està totalment descarregada.
- Nota: Per a una òptima vida de la bateria, es recomana només carregar la bateria quan es trobi totalment descarregada.

## INSTRUCCIONS D'ÚS

### NOTES PRÈVIES A L'ÚS:

- Assegureu-vos que heu retirat tot el material d'emballatge del producte.
- Abans de fer servir el producte per primera vegada, és important fer una càrrega completa de les bateries.
- Preparar l'aparell d'acord amb la funció que voleu fer.

### ÚS:

- Poseu l'aparell en marxa, accionant el botó marxa/atur.
- Seleccionar la velocitat desitjada prement repetidament el botó marxa atur (P). Aquesta funció és molt útil ja que permet adaptar la velocitat de l'aparell al tipus de treball que cal fer.

### INSERCIÓ D'UN ACCESSORI A L'ASPIRADOR DE MÀ:

- L'aspirador de mà està dissenyat de manera que permet la inserció dels accessoris següents: (useu la combinació que més s'ajusti a les vostres necessitats). (Fig.1).
- Raspall: dotat d'un raspall a la punta que permet, el raspallat de la superfície alhora que s'actua.
- Llança: Especialment indicada per a ranures i racons de difícil accés.
- Podem inserir els accessoris a la punta del tub. (\*) Premeu el botó per a doblar el tub flexible i accedir a zones d'accés difícil. (Fig.2)

### UN COP FINALITZAT L'ÚS DE L'APARELL:

- Aturar l'aparell, accionant el botó marxa/atur.
- Netegeu l'aparell.
- Extreure la bateria i deixar-la al suport de bateria (Q)

## NETEJA

- Desendolleu el carregador elèctric de la xarxa i deixeu-lo refredar abans d'iniciar qualsevol operació de neteja.
- Netegeu l'aparell amb un drap humit impregnat amb unes gotes de detergent i assequeu-lo després.
- No utilitzeu dissolvents, ni productes amb un factor pH àcid o bàsic com el lleixiu, ni productes abrasius, per a la neteja de l'aparell.
- No submergiu l'aparell en aigua o cap altre líquid, ni poseu-lo sota l'aixeta.

### BUIDAT DEL DIPÒSIT DE POLS: (FIG.2)

- Buidar el dipòsit de pols quan s'aprecii a través de les parets transparents que estigui ple o bé quan es produeixi una reducció important de la potència d'aspiració de l'aparell.
- Separar el tub d'extensió prement el botó (O).
- Obrir la tapa de buidatge del dipòsit prement el botó per obrir la tapa inferior del dipòsit (L) situada a la part frontal del producte i abocar-ne el contingut en un contenidor d'escombraries apropiat. (Fig.2)
- Verifiqueu l'estat del filtre del dipòsit.

### CANVI DE FILTRES:

- Filtre dipòsit tipus HEPA (filtre d'aire d'alta eficiència que reté eficaçment espores,

cendres, àcars, pol·len...), es recomana revisar periòdicament l'estat del filtre, aquest ha de ser netejat/substituint cada 50 hores d'ús, o si se n'observa una important disminució d'aspiració de l'aparell.

- Per retirar les bateries, un cop finalitzada la vida de l'aparell, cal procedir com segueix:
- Per retirar les bateries, una vegada finalitzada la vida de l'aparell, cal procedir com segueix:

## PER A LA RETIRADA DELS FILTRES

### FILTRE MOTOR: (FIG.3)

- Obrir el dipòsit de pols prement el botó obertura del dipòsit (L).
- Extraure el cicló girant cap a l'esquerra, com indica la fletxa i els cadenats situats al cicló.
- Retirar el filtre HEPA del seu ancoratge girant el filtre cap a l'esquerra, com indica la fletxa i els cadenats.
- Rentar els diferents filtres i deixar-los assecar a l'aire.
- Per al muntatge del filtre, procedir de manera inversa a allò que s'ha explicat en els punts anteriors.

### FILTRE DE SORTIDA: (FIG.4)

- Prémer el botó d'obertura de la tapa del filtre de sortida (G) i extreure'n el filtre de l'ancoratge.
- Rentar el filtre i deixar-lo assecar a l'aire.

## PER A LA RETIRADA DEL RASPALL:

- A la part inferior de la sabata cal accionar la palanca situada a la part lateral de la mateixa per desancrar la peça que subjecta el raspall i seguidament estirar-lo per extreure'l (Fig. 5)
- Treure el raspall i netejar.
- Per al muntatge procedeixi de manera inversa a allò que s'ha explicat en els punts anteriors.

## CONSUMIBLES

- Als distribuïdors i establiments autoritzats es podran adquirir els consumibles (com ara; filtres, raspall de la sabata i set de bateria) per al seu model d'aparell.
- Usar sempre consumibles originals, dissenyats específicament per al seu model d'aparell.
- Podrà adquirir aquest tipus de consumible a botigues especialitzades.

## COM RETIRAR LES BATERIES DE L'APARELL:

- Advertiment: És important que les bateries es trobin completament descarregades abans de retirar-les de l'aparell.
- Advertiment: l'aparell ha d'estar desconectat de l'alimentació quan es retirin les bateries

**DE**

(Übersetzung aus den ursprünglichen anweisungen)

## AE2505 - AE2515

### STABSTAUBSAUGER

## BESCHREIBUNG

- A. Zubehör:
  - A1 Möbel- und Polsterbürste
  - A2 Zubehöralter am Tubus
  - A3 Extralanges Saugstück
- B. Verlängerungsrohr/ Flexibler verlängerungsrohr (\*)
- C. Staubsauger-Ladegerät
- D. Motorbetriebene Spiralbürste
- E. Filter
  - E1 Motorfilter
  - E2 Luftabzugfilter
- F. Batteriestandsanzeige
- G. Knopf zum Öffnen des Auslassfilterdeckels
- H. Saugergehäuse
- I. Staubbehälter
- J. Lithiumbatterien
- K. Wandhalterung und Ladestation
- L. Taste zum Öffnen des unteren Behälterdeckels
- M. Geschwindigkeitsanzeige MIN/MAX
- N. Taste zum Herausnehmen der Batterie
- O. Knopf zum Entfernen des Verlängerungsrohrs
- P. Start/Stop-Knopf und Geschwindigkeitswähler
- Q. Batteriehalter

(\*) Enthalten im Modell Turbobat Digital Flex 29.6V

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

## BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Das Gerät nur mit sorgfältig zusammengesteckten Zubehörteilen oder Betriebsmitteln verwenden.

- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Niemals mit dem Gerät Wasser oder andere Flüssigkeiten aufsaugen.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Die Füllstandsmarkierung MAX beachten.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Saugen Sie keine Flächen, auf denen Metallgegenstände wie Nägel und / oder Schrauben liegen.
- Saugen Sie niemals glühende oder scharfe Objekte (Zigarettenkippen, Asche, Nägel...) auf.
- Die Batterie/n dürfen in keinem Fall geöffnet werden.
- Bewahren Sie die Batterie/n an einem Ort auf, wo die Temperatur nicht über 40°C steigen kann.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Das Gerät nicht auf einem Körperteil einer Person oder einem Tier verwenden.
- Gerät nicht für Haus- oder andere Tiere benutzen.
- Laden Sie den/die Akku/s ausschließlich mit dem vom Hersteller gelieferten Ladegerät. Beim Gebrauch eines Ladegerätes, das für einen bestimmten Akkutyp entworfen wurde, besteht bei der Verwendung mit anderen Akkus Explosions- oder Brandgefahr.
- Benutzen Sie nur die speziell für das Gerät entworfenen Akkus. Beim Gebrauch von anderen Akkus besteht Explosions- oder Brandgefahr.

## INSTALLATION

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

### MONTAGE DER WANDHALTERUNG:

- Das Gerät verfügt über eine Ladebasis (K), die an der Wand befestigt werden muss.
- Befestigen Sie die Wandhalterung in der geeignetsten Form mit Dübeln, Schrauben,

Klebstoffen, etc.

- Überprüfen Sie, ob die Halterung gut befestigt ist und mindestens das doppelte Gewicht des Geräts tragen kann.
- Setzen Sie das Gerät in die Wandhalterung.

## AUFLADUNG DER BATTERIE

- Warnung: Eine neue Batterie ist nicht vollständig aufgeladen. Deshalb ist sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes vollständig aufzuladen.
- Die Batterie bei Zimmertemperatur zwischen 4 und 40 °C aufladen
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz und an die Rückseite des Akkus an.
- Das Aufleuchten einer Kontrolllampe zeigt an, dass das Ladegerät bereit ist, mit dem Laden des Akkus zu beginnen.
- Ein vollständiger Ladevorgang ca. dauert 4 bis 5 Stunden. Vermeiden Sie eine Überladung der Batterien (dennoch wird für die erste Aufladung eine Ladezeit von 6 Stunden empfohlen).
- Beim Aufladen der Batterie leuchtet die Ladeanzeige rot auf und zeigt an, dass das Ladegerät in Betrieb ist.
- Ist der Ladevorgang abgeschlossen, ist das Ladegerät vom Stromnetz zu trennen.
- Bemerkung: Das Gerät nicht verwenden, wenn es am Akku angeschlossen ist.

## DEN AKKU-LADESTAND ÜBERPRÜFEN:

- Die Ein-/Austaste (P) drücken, die Ladeanzeige schaltet sich ein.
- Wenn die drei Anzeigen leuchten, ist das Gerät vollständig geladen.
- Wenn keine Leuchte angeht, bedeutet dies, dass die Batterie vollständig entladen ist.
- Bemerkung: Für eine lange Akku-Lebensdauer wird empfohlen, den Akku erst aufzuladen, wenn er sich vollständig entladen hat.

## BENUTZUNGSHINWEISE

### VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Es ist wichtig, dass Sie die Batterien vollständig aufladen, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.
- Das Gerät für die von Ihnen bestimmte Funktion vorbereiten.

### BENUTZUNG:

- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen.
- Wählen Sie die gewünschte Geschwindigkeit durch wiederholtes Drücken der Start/Stopptaste (P). Diese Funktion ist sehr nützlich, da sie erlaubt, die Geschwindigkeit des Geräts an die durchzuführende Arbeit anzupassen.

### ANBRINGEN VON ZUBEHÖR AM HANDSTAUBSAUGER:

- Der Handstaubsauger ist so gestaltet, dass folgendes Zubehör angebracht werden kann: (benutzen Sie jeweils die Kombination, die Ihren Anforderungen am besten entspricht). (Fig. 1).
- Bürstendüse: Sie ist an der Spitze mit einer Bürste versehen, mit der die Oberfläche gleichzeitig mit dem Saugen gebürstet wird.
- Fugendüse: Speziell geeignet für Rillen und schwer zugängliche Ecken.
- Die Zubehörteile können in die Schlauchspitze eingesetzt werden.

(\* ) Die Taste drücken, um den flexiblen Schlauch zu knicken und die schwer zugänglichen Stellen saugen. (Fig. 7)

### NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Reinigen Sie das Gerät.
- Entfernen Sie die Batterie und lassen Sie sie in ihrem Batteriehalter (Q).

## REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben, und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

### ENTLEEREN DES STAUBBEHÄLTERS: (FIG. 2)

- Den Staubbehälter entleeren, sobald Sie durch

dessen durchsichtige Wände erkennen, dass er voll ist, oder wenn sie eine spürbare Verminderung der Saugleistung bemerken.

- Trennen Sie das Verlängerungsrohr durch Drücken der Taste (O)
- Öffnen Sie den Entleerungsdeckel des Tanks, indem Sie die Taste zum Öffnen des unteren Tankdeckels (L) an der Vorderseite des Geräts drücken und schütten Sie den Inhalt in einen geeigneten Abfallbehälter. (Fig. 2)
- Überprüfen Sie den Zustand des Filters des Behälters

### WECHSEL DER FILTER:

- Es wird ein Behälterfilter vom Typ HEPA (hocheffizienter Luftfilter, der Sporen, Asche, Milben, Pollen...zurückhält) empfohlen den Zustand des Filters regelmässig überprüfen, er muss alle 50 Nutzungsstunden gereinigt / ersetzt werden, oder wenn sich eine erhebliche Minderung der Saugleistung des Geräts zeigt.

### ZUM ENTFERNEN DER FILTER:

#### MOTORFILTER: (FIG. 3)

- Öffnen Sie den Staubbehälter, indem Sie die Taste zum Öffnen des Behälters (L) drücken.
- Entnehmen Sie den Zyklon, indem Sie ihn nach links drehen, wie durch den Pfeil und die Schlösser am Zyklon angezeigt.
- Entfernen Sie den HEPA-Filter aus seiner Verankerung, indem Sie den Filter nach links drehen, wie durch den Pfeil und die Sperren angezeigt.
- Filter waschen und an der Luft trocknen lassen.
- Zur Montage des Filters führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

#### LUFTABZUGFILTER: (FIG. 4)

- Drücken Sie den Öffnungsknopf der Auslassfilterabdeckung (G) und entfernen Sie den Filter aus seiner Verankerung.
- Waschen Sie den Filter und lassen Sie ihn an der Luft trocknen.

### ZUM HERAUSNEHMEN DER BÜRSTE:

- Im unteren Teil des Schuhs müssen Sie den Hebel an der Seite aktivieren, um das Teil zu lösen, das die Bürste hält, und dann daran ziehen, um sie zu entfernen (Abb. 5).

- Die Bürste herausnehmen und reinigen.
- Für die Montage bitte in umgekehrter Reihenfolge die vorstehend beschriebenen Schritte ausführen.

### ERSATZTEILE

- Bei Vertretern und offiziellen Verkaufsstellen für Ersatzteile (wie Filter, Schuhbürste und Batterie-set) für das entsprechende Modell.
- Verwenden Sie stets für Ihr Gerät geeignete Originalteile.
- Betriebsmittel sind in Fachgeschäften erhältlich.

### WIE SIE DIE BATTERIEN AUS DEM GERÄT ENTFERNEN:

- Warnung: Es ist wichtig, dass die Batterien vollständig leer sind, bevor Sie sie aus dem Gerät entfernen.
- Warnung: Beim Entnehmen der Batterien darf das Gerät nicht ans Netz geschlossen sein.

### Zum Entfernen der Batterien am Ende der Lebensdauer des Gerätes verfahren Sie wie folgt:

- Entfernen Sie die Batterie aus dem Produkt, indem Sie die Batteriefreigabetaste (N) drücken und ziehen. (Abb.6)

NL

(Vertaald van de originele instructies)

## AE2505 - AE2515

### STEELESTOFZUIGER

### BESCHRIJVING

- A. Accessoires:
- A1 Spleetzuigmond en borstel voor meubels en bekleding.
  - A2 Accessoirehouder op de buis
  - A3 Extra lange spleetzuigmond
- B. Telescopische verlengbuis / Flexibele verlengbuis (\*)
- C. Lader van de stofzuiger
- D. Borstel met aandrijving Spiral
- E. Filters
- E1 Motorfilter
  - E2 Deksel uitgangsfiler
- F. Indicator lading batterij
- G. Knop voor het openen van het deksel van het uitgangsfiler
- H. Stofzuigerlichaam
- I. Stofreservoir
- J. Lithium batterijen
- K. Muursteen en laadstation.
- L. Knop om het deksel op de onderkant van het reservoir te openen.
- M. Snelheidsindicator MIN/MAX
- N. Knop voor het verwijderen van de batterij
- O. Knop voor verwijderen van verlengbuis
- P. Start/stop-knop en snelheidsschakelaar
- Q. Batterijhouder

(\*) Voor het model Turbobat Digital Flex 29.6V

Mocht het model van uw apparaat niet beschikken over de hiervoor beschreven hulpstukken, dan kunt u deze ook apart verkrijgen bij de Technische Service.

### GEbruik EN ONDERHOUD:

- Gebruik het apparaat niet wanneer de accessoires of benodigheden niet correct aangekoppeld zijn.
- Gebruik het apparaat niet als de aangesloten

accessoires of onderdelen gebreken vertonen. Vervang ze onmiddellijk.

- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Overschrijd het MAX niveau niet.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis
- Niet gebruiken op oppervlakken die metalen voorwerpen zoals spijkers en/of schroeven bevatten.
- Zuig geen gloeiende of scherpe voorwerpen op (sigarettenpeuken, as, spijkers...).
- Open de batterijen nooit.
- Bewaar de batterij(en) op een plek waar de temperatuur niet boven 40°C stijgt.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet op lichaamsdelen van mens of dier.
- Gebruik het apparaat niet op (huis-) dieren.
- Gebruik alleen de meegeleverde batterijlader om de batterij(en) op te laden. Er bestaat gevaar van explosie of brand wanneer men een batterijlader die bedoeld is voor het opladen van een bepaald type batterijen gebruikt voor het opladen van een ander type batterijen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met batterijen die er specifiek geschikt voor zijn. Het gebruik van andere batterijen kan explosie- of brandgevaar opleveren.

### INSTALLATIE

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal uit het inwendige van het apparaat verwijderd is.

### MONTAGE VAN DE MUURSTEUN:

- Het apparaat beschikt over een laadstation (K) dat op een muur bevestigd moet worden.
- Bevestig de muursteen naar eigen inzicht met behulp van pluggen, schroeven, lijm, enz.
- Controleer dat de steun stevig vastzit en tenminste tweemaal het gewicht van het apparaat kan dragen.
- Plaats het apparaat in de muursteen.

### DE BATTERIJ OPLADEN

- Waarschuwing: Nieuwe batterijen zijn bij

aanschaf niet volledig opgeladen en moeten voor het eerste gebruik geheel worden opgeladen.

- De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 en 40°C.
- Steek de batterijlader in het stopcontact en sluit hem op de achterkant van de batterij aan.
- Het controlelampje brandt wanneer de lader gereed is om de batterij op te laden.
- Het duurt ongeveer 4 tot 5 uur om de batterij volledig op te laden. De batterij moet niet te lang worden opgeladen (hoewel het wordt aanbevolen de eerste keer 6 uur op te laden).
- Tijdens het laden van de batterij zal het controlelampje aangaan, ter indicatie dat de batterij wordt opgeladen.
- Trek de stekker van de lader uit het stopcontact als de batterij opgeladen is.
- Opmerking: Gebruik het toestel niet terwijl het op de lader is aangesloten.

#### **CONTROLE VAN DE LADING VAN DE BATTERIJ:**

- Druk op de aan/uit knop (P) en de controlelampjes die de lading aangeven zullen oplichten.
- Wanneer alle drie controlelampjes oplichten is het apparaat geheel opgeladen.
- Wanneer er geen enkel controlelampje oplicht, is de batterij geheel leeg.
- Opmerking: Voor een maximale levensduur van de batterij bevelen we aan de batterij pas op te laden als zij geheel ontladen is.

## **GBRUIKSAANWIJZING**

#### **OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:**

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Het is belangrijk de batterijen volledig op te laden alvorens het product de eerste maal te gebruiken.
- Bereid het apparaat voor op de gewenste functie:

#### **GBRUIK:**

- Zet het apparaat aan met de aan/uit knop.
- Selecteer de gewenste snelheid door herhaaldelijk op de start/stop-knop (P) te drukken. Deze functie is erg nuttig, omdat men hiermee

de snelheid aan de uit te voeren taak aan kan passen.

#### **AANKOPPELING VAN EEN ACCESSOIRE VAN DE HANDZUIGER:**

- De handzuiger is ontworpen voor gebruik met de volgende accessoires: (gebruik de meest geschikte combinatie). (Fig.1).
- Borstelmond: voorzien van een borstel waarmee u het oppervlak kunt afborstelen terwijl u zuigt.
- Spleetzuigmond: Dit hulpstuk is speciaal geschikt voor moeilijk toegankelijke spleten en hoeken.
- Men kan de hulpstukken op het uiteinde van de buis plaatsen.

(\* Druk op de knop om de flexibele buis te knikken voor moeilijk bereikbare plekken. (Fig.7)

#### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Zet het apparaat uit met de aan/uit knop.
- Reinig het apparaat.
- Verwijder de batterij en laat deze in de batterijhouder (Q) zitten.

## **REINIGING**

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

#### **HET STOFRESERVOIR LEGEN: (FIG. 2)**

- Leeg het stofreservoir wanneer u door de transparante wanden ziet dat het reservoir vol is, of wanneer het zuigvermogen van het apparaat sterk afneemt.
- Scheid de verlengbuis door op de knop (O) te drukken.
- Open het deksel voor het legen van het reservoir door op de knop voor het openen van het deksel op de onderkant van het reservoir (L) te drukken, die zich op de voorkant van het



product bevindt en leeg de inhoud ervan in een geschikte afvalcontainer.

- Controleer de staat van het reservoirfilter. (Fig. 2)

#### **VERVANGING VAN DE FILTERS:**

- Filter van het reservoir type HEPA (een zeer efficiënt luchtfilter dat effectief sporen, as, huisstofmijten, pollen, enz. vasthoudt). Het wordt aanbevolen regelmatig de toestand van het filter te controleren. Het moet worden gereinigd / vervangen na elke 50 uren gebruik, of wanneer men merkt dat de zuigkracht van het apparaat significant afneemt.

#### **VERWIJDERING VAN DE FILTERS:**

##### **MOTORFILTER: (FIG. 3)**

- Open de stofbak door op de knop voor het openen van de opvangbak (L) te drukken.
- Haal de cycloon eruit door naar links te draaien, zoals aangegeven door de pijl en de vergrendelingen op de cycloon.
- Verwijder het HEPA-filter uit zijn anker door het filter naar links te draaien, zoals aangegeven door de pijl en de vergrendelingen.
- Was de filters en laat ze aan de lucht drogen.
- Monteer het filter weer door de hierboven beschreven procedure in de omgekeerde volgorde te doorlopen.

##### **DEKSEL UITGANGSFILTER: (FIG. 4)**

- Druk op de openingsknop van het filterdeksel (G) en verwijder het filter uit zijn anker.
- Was het filter en laat het aan de lucht drogen.

#### **VERWIJDERING VAN DE BORSTEL:**

- In het onderste deel van de schoen moet u de hendel aan de zijkant ervan activeren om het stuk dat de borstel vasthoudt los te haken en vervolgens eraan trekken om het te verwijderen (Fig. 5).
- Verwijder de borstel en reinig hem.
- Verricht de montage door de hierboven beschreven procedure in de omgekeerde volgorde te doorlopen.

#### **ONDERDELEN**

- Onderdelen (zoals filters, schoenenborstel en batterijset) voor het door u gebruikte model zijn verkrijgbaar bij erkende distributeurs en winkels.

- Gebruik altijd originele onderdelen, specifiek ontworpen voor het door u gebruikte model.

- Dit type verbruiksgoederen is verkrijgbaar in speciaalzaken.

#### **VERWIJDERING VAN DE BATTERIJEN UIT HET APPARAAT:**

- Waarschuwing: Het is belangrijk dat de batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze uit het apparaat haalt.
- Waarschuwing: het apparaat moet losgekoppeld zijn van het lichtnet wanneer u de batterijen verwijderd

#### **Ga als volgt te werk om aan het eind van de levenscyclus van het apparaat de batterijen te verwijderen:**

- Verwijder de batterij uit het product door op de batterijontgrendelingsknop (N) te drukken en te trekken. (Afb.6)

**RO**

(Tradus din instrucțiunile originale)

## AE2505 - AE2515

### ASPIRATOR VERTICAL

## DESCRIERE

- A. Accesorii:
  - A1 Tijă și perie multifuncțională
  - A2 Suport accesorii pe tub
  - A3 Tijă ultra extensibilă
- B. Tub de extensie/ Tub de extensie flexibil (\*)
- C. Priză
- D. Perie turbo motorizată Spiral
- E. Filtru
  - E1 Filtru motor
  - E2 Filtru ieșire
- F. Indicator baterie
- G. Buton pentru deschiderea capacului de la ieșirea filtrului
- H. Corp
- I. Rezervor de praf
- J. Baterie cu litiu
- K. Suport de perete și bază de încărcare
- L. Buton pentru deschiderea capacului inferior al rezervorului.
- M. indicator de viteză MIN/MAX
- N. Buton de scoatere a bateriei
- O. Buton pentru îndepărtarea tubului prelungitor
- P. Buton pornire/oprire și selector de viteză
- Q. Suport de baterie

(\*) Se include în modelul Turbobat Digital Flex 29.6V

Dacă modelul aparatului dvs. nu are accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la serviciul de asistență tehnică.

## UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Nu utilizați aparatul dacă piesele sau accesoriile nu sunt montate în mod corespunzător.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sau consumabilele atașate sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.

- Nu utilizați aparatul pentru a aduna apă sau orice alt lichid.
- Nu utilizați aparatul dacă comutatorul pornit/oprit nu funcționează.
- Respectați indicația de nivel MAX.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiență sau cunoștințele necesare.
- Nu utilizați în zone în care există obiecte metalice, cum ar fi cuie și/sau șuruburi.
- Nu aspirați niciodată obiecte incandescente sau ascuțite (mucuri de țigară, scrum, cuie etc.).
- Nu deschideți bateria/bateriile, indiferent de circumstanță.
- Bateria/bateriile trebuie stocată(e) la o temperatură sub 40 °C.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pe vreo porțiune a corpului unei persoane sau unui animal.
- Nu utilizați aparatul pe animale de companie sau animale.
- Reîncărcați bateria/bateriile numai cu încărcătorul pus la dispoziție de către producător. Un încărcător adecvat unui tip de baterie poate provoca explozii sau pericol de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.
- Utilizați aparatul numai cu bateria/bateriile pentru care a fost proiectat. Utilizarea altei/altor baterii poate cauza o explozie sau pericol de incendiu.

## INSTALARE

- Asigurați-vă că înlăturați tot materialul ambalajului din interiorul aparatului.

### MONTAREA SUPORTULUI PENTRU PERETE:

- Aparatul are o bază de încărcare (K) care trebuie fixată la perete.
- Fixați suportul pentru perete după cum considerați că este adecvat, utilizând fișe, șuruburi și adeziv...
- Asigurați-vă că suportul este bine fixat, acesta trebuie să poată suporta dublul greutatei aparatului.
- Fixați aparatul în suportul pentru perete.

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI

- Atenție: O baterie nouă nu este încărcată complet, de aceea trebuie pusă la încărcat înainte ca aparatul să fie utilizat pentru prima dată.
- Încărcați bateria la o temperatură atmosferică între 4 și 40 °C.
- Conectați alimentarea cu energie la conectorul produsului, care se află în partea posterioară a bateriei
- Se va aprinde o lampă pilot pentru a indica faptul că încărcătorul este pregătit pentru a începe să încarce bateria.
- Aproximativ 4 și 5 ore sunt necesare pentru încărcarea completă a bateriei. Nu încercați niciodată să supraîncărcați bateria (cu toate acestea, este recomandat ca prima încărcare a bateriei să dureze 6 ore).
- Lampa pilot se va aprinde, indicând că încărcătorul încarcă bateria
- După ce bateria s-a încărcat, deconectați încărcătorul de la rețea.
- NB: Nu utilizați aparatul în timp ce este conectat la încărcător.

## CUM SE VERIFICĂ NIVELUL DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI:

- Apăsăți butonul PORNIT/OPRIT (P), iar luminile pilot care indică dacă aparatul este încărcat se vor aprinde.
- Dacă toate cele trei lumini pilot se aprind, înseamnă că aparatul este complet încărcat.
- Dacă nu se aprinde nicio lampă pilot, aceasta înseamnă că bateria este descărcată complet.
- NB: Pentru o durată lungă de viață a bateriei, este recomandat să încărcați bateria numai după ce s-a descărcat complet.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ambalajele produsului au fost îndepărtate.
- Înainte de a utiliza acest produs pentru prima dată, este important să efectuați o încărcare completă a bateriilor.
- Pregătiți aparatul conform funcției pe care doriți să o utilizați:

### UTILIZARE:

- Puneți aparatul în funcțiune, acționând butonul

pornire/oprire.

- Selectați viteza dorită apăsând în mod repetat butonul de pornire/oprire (P). Această funcție este foarte utilă, pentru că face posibilă adaptarea puterii aparatului la tipul de sarcină care trebuie îndeplinită.

### ADAPTAREA UNUI ACCESORIU LA ASPIRATORUL PORTABIL:

- Aspiratorul portabil este proiectat încât să permită adaptarea următoarelor accesorii: (utilizați combinațiile care se potrivesc cel mai bine necesităților dumneavoastră). (Fig.1).
- Perie pentru mobilă: Prevăzută cu o perie la capăt, care perie suprafața pe măsură ce este utilizată.
- Duză cu fantă: Concepută special pentru a avea acces în spații înguste și colțuri dificil de curățat.
- Putem introduce accesoriile în tub.
- (\*) Apăsăți butonul pentru a îndoi tubul flexibil și pentru a ajunge în zonele greu accesibile (Fig.7)

### DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Opriți aparatul cu ajutorul butonului on/off.
- Curățați aparatul.
- Scoateți bateria și lăsați-o în suportul pentru baterie (Q).

## CURĂȚAREA

- Decuplați încărcătorul bateriei de la priză și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi ștergeți-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid și nu lăsați apa să curgă pe acesta.

### GOLIREA CUTIEI DE PRAF: (FIG. 2)

- Goliți cutia de praf atunci când aceasta este plină (observare facilitată de ferestrele transparente) sau atunci când forța de aspirare este redusă în mod semnificativ.
- Separați tubul prelungitor apăsând butonul (O)
- Deschideți capacul de la cutia pentru praf apăsăți butonul pentru a deschide capacul rezervorului inferior (L) aflat în parte din față a mânerului și goliți conținutul în recipientul

corespunzător pentru eliminarea deșeurilor.  
(Fig. 2)

- Verificați starea filtrului cutiei de praf.

### SCHIMBAREA FILTRELOR:

- Filtrul HEPA al rezervorului pentru praf (filtru de aer cu eficiență superioară care reține în mod eficient spori, cenușa, rumegușul, polenul...) se recomandă să fie schimbat de cel puțin o dată pe an sau la fiecare 50 de ore de utilizare, sau eficiența acestuia se va reduce semnificativ.

### PENTRU A SCOATE FILTRELE:

#### FILTRU MOTOR: (FIG. 3)

- Deschideți coșul de praf apăsând butonul de deschidere a recipientului (L).
- Extrageți cicloul rotind la stânga, așa cum este indicat de săgeată și de încuietorile situate pe cicloul.
- Scoateți filtrul HEPA din ancora sa rotind filtrul spre stânga, așa cum este indicat de săgeată și de blocare.
- Spălați filtrele și lăsați-le să se usuce la aer.
- Pentru a reinstala filtrul, urmați aceleași instrucțiuni de mai sus în ordine inversă.

#### FILTRU IEȘIRE: (FIG. 4)

- Apăsăți butonul de deschidere a capacului filtrului de evacuare (G) și scoateți filtrul de ancorare.
- Spălați filtrul și lăsați-l să se usuce la aer.

### CURĂȚAREA PERIEI ROTATIVE:

- În partea inferioară a pantofului, trebuie să activați pârghia situată pe lateral pentru a desprinde piesa care ține peria și apoi trageți de ea pentru a o scoate (Fig. 5)
- Scoateți și curățați cilindrul.
- Pentru reasamblare, urmați instrucțiunile de mai sus în sens invers.

### CONSUMABILE

- Consumabilele pot fi achiziționate de la distribuitori și întreprinderi autorizate (cum ar fi filtrele, perie pentru pantofi și set de baterii) pentru modelul aparatului dvs.
- Utilizați întotdeauna consumabilele originale, special proiectate pentru modelul aparatului dvs.
- Aceste consumabile sunt disponibile în magazinele de specialitate.

### CUM SĂ SCOATEȚI BATERIILE DIN

### INTERIORUL DISPOZITIVULUI:

- ATENȚIE: Este important ca bateriile să fie complet descărcate înainte de a fi scoase din aparat.
- ATENȚIE: Aparatul trebuie să fie deconectat de la rețeaua de alimentare electrică în timpul demontării bateriei.

### Pentru a scoate bateriile, odată ce durata de viață a aparatului s-a încheiat, procedați după cum urmează:

- Scoateți bateria din produs apăsând butonul de eliberare a bateriei (N) și trăgând. (Fig.6)

PL

(Przetłumaczone z oryginalnej instrukcji)

## AE2505 - AE2515

### SZCZOTKA ODKURZACZ

### DESCRIÇÃO

- A. Akcesoria:
- A1 Dysza i Szczotka do mebli i tapicerki.
  - A2 Uchwyt na akcesoria na tubie
  - A3 Dysza bardzo długa
- B. Przedłużacz/ Elastyczna rura przedłużająca (\*)
- C. Ładowarka odkurzacza
- D. Szczotka Spiral z napędem
- E. Filtry
- E1 Filtr ochrony silnika
  - E2 Filtr wylotu powietrza
- F. Wskaźnik naładowania akumulatora
- G. Przycisk otwarcia pokrywy filtra wylotu
- H. Odkurzacz
- I. Pojemnik na kurz
- J. Akumulatory litowe
- K. Uchwyt ścienny i podstawa ładowarki.
- L. Przycisk otwarcia dolnej pokrywy zbiornika
- M. Wskaźnik prędkości MIN/MAX
- N. Przycisk wyjęcia akumulatora
- O. Przycisk do wyjmowania rurki przedłużającej
- P. Przycisk Start/stop i przełącznik prędkości.
- Q. Uchwyt baterii

(\*) Zawarte w modelu Turbobat Digital Flex 29.6V  
W przypadku, jeśli model Państwa urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, te można również nabyć osobno w Serwisie Technicznym.

### UŻYWANIE I KONSERWACJA:

- Nie stosować urządzenia, jeśli akcesoria lub części podlegające zużyciu nie są odpowiednio zamocowane.
- Nie używać urządzenia jeśli akcesoria lub osprzęt do niego są uszkodzone. Należy je wówczas natychmiast wymienić.

- Nie używać odkurzacza do zbierania wody ani innych cieczy.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Nie przekraczać poziomu MAX.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.
- Nie używać na powierzchniach, które mogą zawierać metalowe elementy jak na przykład gwoździe.
- Nie odkurzać nigdy odkurzaczem przedmiotów żarzących się czy tnących (niedopałki, popiół, gwoździe...).
- Nie otwierać akumulatora pod żadnym pozorem.
- Przechowywać baterię w miejscach, gdzie temperatura nie przekracza 40°C.
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób zaoszczędzi się energię i przedłuży okres użytkowania urządzenia.
- Nie używać urządzenia na żadnej części ciała ludzkiego lub na zwierzętach.
- Nie używać urządzenia do suszenia maskotek czy zwierząt.
- Należy ładować akumulator tylko w ładowarce udostępnionej przez producenta. Ładowarka przeznaczona do innych typów akumulatorów podczas ładowania może spowodować wybuch lub pożar.
- Należy używać tylko tego typu baterii, dla których jest zaprojektowane urządzenie. Użycie innego typu baterii grozi wybuchem lub pożarem.

### INSTALACJA

- Upewnić się, że został wyjęty cały materiał opakowania z wnętrza urządzenia.

### MONTAŻ ZAMOCOWANIA ŚCIENNEGO

- Urządzenie jest wyposażone w podstawę ładowarki (K), którą należy zamocować na ścianie.
- Zamocować uchwyt ścienny przy pomocy kołków, śrub, kleju, ..., w sposób najbardziej odpowiedni.
- Upewnić się, czy zamocowanie jest zakotwiczone tak, by mogło utrzymać przynajmniej podwójny ciężar niż ciężar

urządzenia.

- Ustawić urządzenie na zamocowaniu ściennym.

## ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

- Ostrzeżenie: Nowy akumulator nie jest do końca naładowany i należy naładować go do maksimum przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Ładować akumulatory w temperaturze pokojowej od 4 do 40°C
- Podłączyć ładowarkę do prądu i do tylnej części akumulatora.
- Zapali się lampka kontrolna informująca, że urządzenie jest przygotowane do naładowania baterii.
- Czas potrzebny do pełnego naładowania wynosi w przybliżeniu do 4 do 5 godzin. Nie należy „przeładowywać” akumulatorów (choć zaleca się by pierwsze ładowanie trwało ok. 6-3 godzin).
- Kiedy akumulator się ładuje, widoczny jest czerwony wskaźnik świetlny, który wskazuje na to, że ładowarka pracuje, a ładowanie jest ukończone, wskaźnik zapala się na zielono.
- Po naładowaniu baterii, odłączyć urządzenie z sieci.
- Uwaga: Nie należy używać aparatu, gdy ten znajduje się w ładowarce.

## JAK SPRAWDZIĆ POZIOM NAŁADOWANIA AKUMULATORA:

- Nacisnąć przycisk ON/OFF (P), zapalone zostaną kontrolki sygnalizujące naładowanie.
- Jeśli zaświecą się trzy kontrolki oznacza to, że nastąpiło całkowite naładowanie akumulatora.
- Jeśli nie zaświeci się żadna lampka kontrolna, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany.
- Uwaga: Aby przedłużyć żywotność baterii, zaleca się ładować baterię tylko, gdy będzie ona całkowicie rozładowana.

## SPOSÓB UŻYCIA

### UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.
- Przed użyciem produktu po raz pierwszy, ważne jest, by w pełni naładować baterię.
- Przygotowanie urządzenia do pracy w zależności od czynności, którą będzie wykonywać:

### SPOSÓB UŻYCIA:

- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Wybierz żadaną prędkość, naciskając kilkakrotnie przycisk start/stop (P). Funkcja ta jest niezwykle użyteczna, jako że pozwala dostosować moc urządzenia do rodzaju wykonywanej pracy.

### NAŁOŻENIE AKCESORIA NA ODKURZACZ RĘCZNY.

- Odkurzacz ręczny jest tak zaprojektowany, aby pozwolić na zamocowanie następujących akcesoriów: (zastosować taką kombinację, która najlepiej się dostosowuje do potrzeb). (Fig.1)
- Dysza ze szczotką: wyposażony w szczotkę na jej końcówce, która umożliwia szczotkowanie powierzchni, podczas gdy działa.
- Dysza lanca: Przewidziana szczególnie do szczelin i trudno dostępnych kątów.
- Akcesoria można nałożyć na końcówkę rury. (\* Nacisnąć przycisk, aby zgłącić giętki wąż i uzyskać dostęp do trudno dostępnych miejsc. (Fig.7)

### PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Wyczyścić urządzenie.
- Wyjmij baterię i pozostaw ją w uchwycie baterii (Q).

## CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, produktów z czynnikiem pH takich jak chlor, ani środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

### OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA KURZ: (FIG. 2)

- Opróżnić pojemnik, gdy przez jego przezroczyste ścianki będzie widać, że jest pełny lub gdy widocznie zmniejszy się siła ciągu.
- Odłącz rurkę przedłużającą, naciskając przycisk (O)

- Otworzyć pokrywę spustu pojemnika, naciskając przycisk , aby otworzyć dolną pokrywę zbiornika (L) znajdującą się na przedniej stronie urządzenia i wysypać jego zawartość do odpowiedniego pojemnika na odpady. (Fig. 2)
- Sprawdzić stan filtra pojemnika.

### WYMIANA FILTRÓW:

- Filtr pojemnika typu HEPA (filtry powietrza o wysokiej wydajności, który skutecznie zatrzymuje zarodniki, popiół, roztocza, pyłki ...) zaleca się okresowo sprawdzać stan filtra, czyścić/wymieniać go co 50 godzin pracy urządzenia.

### ABY WYJĄĆ FILTRY:

#### FILTR OCHRONY SILNIKA: (FIG. 3)

- Otwórz pojemnik na kurz, naciskając przycisk otwierania pojemnika (L).
- Wyciągnij cyklon, skręcając w lewo, jak wskazuje strzałka i zamki znajdujące się na cyklonie.
- Wymij filtr HEPA z mocowania, obracając go w lewo, jak wskazuje strzałka i zamki.
- Umyj filtry i pozostaw do wyschnięcia.
- W celu założenia filtra, postępować w sposób odwrotny do przedstawionego w powyższym punkcie.

#### FILTR WYLOTU POWIETRZA: (FIG. 4)

- Naciśnij przycisk otwierania pokrywy filtra wylotowego (G) i wymij filtr z mocowania.
- Umyj filtr i pozostaw do wyschnięcia.

#### W CELU USUNIĘCIA SZCZOTKI:

- W dolnej części buta należy uruchomić dźwignię znajdującą się z boku, aby odczepić element trzymający szczotkę, a następnie pociągnąć go, aby go wyjąć (rys. 5).
- Wyjąć szczotkę i wyczyścić.
- W celu zamontowania postępuj w sposób odwrotny, jaki został opisany w poprzednich punktach.

#### MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

- Części zużywalne do tego modelu urządzenia (takie jak filtry, szczotka do butów i zestaw baterii) nabyć można u dystrybutorów i w autoryzowanych punktach sprzedaży.
- Należy zawsze używać oryginalnych części,

specjalnie zaprojektowanych do tego modelu urządzenia.

- Baterie można zakupić w specjalizowanych sklepach.

### SPOSÓB WYJMOWANIA AKUMULATORÓW Z URZĄDZENIA:

- Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do wyjęcia akumulatorów z urządzenia ważne jest, by akumulatory były całkowicie rozładowane.
- Ostrzeżenie: urządzenie powinno być odłączone od zasilania, gdy są usuwane akumulatory.

### Abymyjąć akumulator po całkowitym zużyciu urządzenia, należy:

- Wymij baterię z produktu, naciskając przycisk zwalnający baterię (N) i pociągając. (Rys.6)

## AE2505 - AE2515

### ПРАХОСМУКАЧКА-МЕТЛА

## ОПИСАНИЕ

- A. Приставки:
- A1 Копиеобразен крайник и четка за мебели и тапицерия.
  - A2 Държач за аксесоари на тръбата
  - A3 Свърхдълъг копиеобразен крайник
- B. Удължителна тръба/ Гъвкава удължителна тръба (\*)
- C. Зарядно устройство на прахосмукачката
- D. Моторизирана четка вид „Spiral“
- E. Филтри
- E1 Филтър на мотора
  - E2 Изходен филтър
- F. Индикатор за състоянието на батерията
- G. Бутон за изхвърляне на изходния филтър.
- H. Корпус на прахосмукачката
- I. Контейнер за праха
- J. Литиеви батерии
- K. Стенна опора и основа за зареждане.
- L. Бутон за отваряне на долния капак на прахоохранилището.
- M. индикатор за скорост MIN/MAX
- N. за изваждане на батерията
- O. Бутон за отстраняване на удължителната тръба
- P. Бутон старт/стоп и селектор на скоростта
- Q. държач за батерия

(\*) включен в модел Turbobat Digital Flex 29.6V

В случай, че уредът, с който разполагате е модел, некомплектован с гореописаните приставки, тях можете да придобие отделно в сервизите за техническо обслужване.

## УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА:

- Не използвайте уреда, ако принадлежностите или консумативите не са поставени правилно.

- Моля, не използвайте уреда в случай, че скачените към него приставки или консумативи имат дефекти. Незабавно ги заменете.
- Не използвайте уреда за събирането на вода или каквато и да е друга течност.
- Не използвайте уреда при повреден блок за “вкл./изкл”.
- Не надвишавайте максималното ниво MAX.
- Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.
- Не използвайте върху места, съдържащи метални предмети като гвоздеи и/или болтове.
- В никакъв случай не всмуквайте с аспиратора горящи или остри предмети (угарки, пепел, пирони и др.).
- Не отваряйте батерията/батериите по каквато и да било причина.
- Съхранявайте батерията/батериите на места, в които температурата не надвишава 40°C.
- В никакъв случай не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия, а също и ще удължите живота на ел.уреда.
- Не използвайте уреда върху каквато и да е част от тялото на човек или животно.
- Не използвайте уреда за подстригване на домашни любимци или животни.
- Зареждайте батерията/ батериите единствено със зарядното устройство доставено Ви от производителя. Някои зарядни устройства, подходящи за един вид батерии, могат да бъдат опасни и да предизвикат експлозия или пожар, ако се използват при друга/други батерия/батерии.
- Използвайте уреда, единствено със специално създадените за него батерии. Употребата на друга/ги батерия/ии може да предизвика риск от експлозия или пожар.

## МОНТАЖ

- Уверете се, че сте извадили всички опаковки от вътрешността на уреда.

### МОНТИРАНЕ НА СТЕННАТА ПОСТАВКА

- Уредът разполага със захранващ блок (K), който следва да се закрепят на стената.
- Закрепете поставката за стена по начин, който смятате за най-подходящ: с дюбели,



винтове, лепенки и т.н.

- Уверете се, че поставката е толкова здраво захваната, че да може да издържи поне два пъти теглото на уреда.
- Наместете добре уреда в поставката за стена.

## ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Внимание: Новата батерия не е напълно заредена; преди използването на уреда за пръв път, тя следва да се зареди напълно.
- Заредете батерията при температура на околната среда между 4 и 40°C.
- Включете зарядното устройство към хранящата мрежа и задната част на батерията.
- Ще светне бутон, който ще ви покаже, че зарядното устройство е готово да започне зареждането на батерията.
- Необходимото за зареждане време е приблизително между 4 и 5 часа. Никога не се опитвайте да заредите уреда за по-дълго от препоръчаното време (въпреки, че е препоръчително първото зареждане да се извърши в продължение на 6 - часа).
- Докато батерията се зарежда свети червена светлина, указваща, че зарядното устройство е включено; а когато светлината стане зелена, зарядното устройство е изцяло заредено.
- След края на зареждането, изключете устройството от електрическата мрежа.
- Бележка: Не използвайте уреда, докато е включен в зарядното устройство.

## КАК ДА ПРОВЕРИМ СТЕПЕНТА НА ЗАРЕДЕНОСТ НА БАТЕРИЯТА:

- Натиснете бутона пуск/стоп (P). Светлинните индикатори за зареждане светват.
- Ако трите светлинни индикатора светнат, това означава, че зареждането е пълно.
- Ако никой от светлинните индикатори не светне, това означава, че батерията е разрежена.
- Бележка: За да удължите живота на батерията, препоръчва се батерията да бъде заредена, единствено когато е напълно изтощена.

## НАЧИН НА УПОТРЕБА

### БЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че изцяло сте отстранили

опаковката на уреда.

- Преди употреба за първи път е важно да заредите изцяло батериите.
- Подгответе уреда в зависимост от функцията която желаете да използвате:

### УПОТРЕБА:

- Включете уреда чрез прекъсвача за включване/изключване.
- Изберете желаната скорост, като многократно натискате бутона за стартиране/стоп (P). Тази функция е много полезна, тъй като Ви позволява да изберете скоростта в зависимост от вида работа, която желаете да извършите.

### ВКАРВАНЕ НА АКСЕСОАР В РЪЧНИЯ АСПИРАТОР:

- Ръчният аспиратор е изготвен така, че позволява прикачването на следните аксесоари: (използвайте комбинацията, която най-добре отговаря на Вашите нужди): (Fig.1).
- Накрайник четка: в края е снабден с четка, която позволява изчеткването на повърхността, докато се действа.
- Накрайник тип копие: Специално предназначено за събиране на прах от тесни места и труднодостъпни ъгли.
- Приставките могат да бъдат вкарани в накрайника на тръбата.
- (\*) Натиснете бутона, за даогънете гъвкавата тръба и достигнете до труднодостъпни места. (Fig.7)

### СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:

- Спрете уреда чрез бутона за включване/изключване.
- Почистете уреда.
- Извадете батерията и я оставете в държача ѝ (Q).

## ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от хранящата мрежа и го оставете да се охлади преди да пристъпите към почистването му.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте

разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като например белина и абразивни продукти.

- Не потапяйте уреда във вода или други течности, и не го поставяйте под течаща вода.

### **ИЗПРАЗВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ: (FIG. 2)**

- Изпразнете контейнера за прах се изпразва, когато забележите през прозрачното прозорче, че същият е пълен или ако забележите намаляване на смукателната сила.
- Отделете удължителната тръба, като натиснете бутона (O)
- Отворете капака за изпразване на хранилището, натискайки бутона за отваряне на долния капак на хранилището (L), разположена в на изделието, след което изсипете съдържанието в подходящ контейнер за отпадъци. (Fig. 2)
- Проверете състоянието на филтъра на резервоара.

### **ПОДМЯНА НА ФИЛТРИ:**

- Филтър на хранилището от тип "HEPA" (високоефективен въздушен филтър, който ефикасно задържа спори, пепел, акари, полен и т.н....). Препоръчва се Препоръчва се филтърът на прахохранилището да се преглежда периодично. Същият следва да се почиства или заменя на всеки 50 часа употреба, или ако се забележи значително намаляване на смукателната сила на уреда.

### **ЗА ПОДМЯНА НА ФИЛТРИТЕ:**

#### **ФИЛТЪР НА МОТОРА: (FIG. 3)**

- Отворете кошчето за прах, като натиснете бутона за отваряне на кошчето (L).
- Извадете циклона, като завъртите наляво, както е показано от стрелката и ключалките, разположени на циклона.
- Извадете HEPA филтъра от котвата му, като завъртите филтъра наляво, както е показано от стрелката и ключалките.
- Измийте филтрите и оставете да изсъхнат на въздух.
- За поставяне на филтъра, следвайте обясненията от предишния раздел в обратен ред.

#### **ИЗХОДЯЩ ФИЛТЪР: (FIG. 4)**

- Натиснете бутона за отваряне на капака на изходния филтър (G) и извадете филтъра от котвата.  
Измийте филтъра и го оставете да изсъхне на въздух.

### **ЗА ИЗВАЖДАНЕ НА ЧЕТКАТА НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО:**

- В долната част на обувката трябва да активирате лоста, разположен отстрани, за да откачите частта, която държи четката и след това да я издърпате, за да я извадите (фиг. 5)
- Извадете четката и я почистете.
- За поставяне на четката, постъпете по гореописания начин, но в обратен ред.

### **КОНСУМАТИВИ**

- Консумативите за вашия модел уред (например, филтри и т.н.) могат да бъдат закупени при дистрибуторите и и оторизирани фирми.
- Винаги използвайте оригинални консумативи, предназначени точно за Вашия модел уред.
- Този вид консумативи можете да в специализирани магазини.

### **КАК ДА ИЗВАДИМ БАТЕРИИТЕ ОТ НА УРЕДА:**

- Внимание: Изваждайте батериите от уреда само, ако са напълно разреждени.
- Внимание: Батериите следва да се изваждат само при изключен от захранването уред

### **За отстраняване на батериите след изтичане на експлоатационния живот на уреда, постъпете по следния начин:**

- Извадете батерията от продукта, като натиснете бутона за освобождаване на батерията (N) и издърпате. (фиг.6)

EL

(Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

## ΑΕ2505 - ΑΕ2515

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- A Εξαρτήματα  
A1 Ακροφύσιο και βουρτσάκι για έπιπλα και ταπετσαρία.  
A2 Βάση εξαρτημάτων σωλήνα  
A3 Ιδιαίτερος μακρύ ακροφύσιο
- B Σωλήνας επέκτασης/ Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης (\*)
- C Φορτιστής της ηλεκτρικής σκούπας
- D Μηχανοκίνητο βουρτσάκι Σπιράλ
- E Φίλτρο  
E1 Φίλτρο μοτέρ  
E2 Φίλτρο εξόδου
- F Ένδειξη κατάστασης της μπαταρίας
- G Κουμπί ανοίγματος του φίλτρου εξόδου
- H Σώμα της σκούπας
- I Κάδος σκόνης
- J Μπαταρίες λιθίου
- K Στήριγμα τοίχου και βάση φόρτισης.
- L Κουμπί ανοίγματος του κάτω καπακιού του κάδου
- M Ένδειξη ταχύτητας MIN/MAX
- N Κουμπί αφαίρεσης της μπαταρίας.
- O Κουμπί αφαίρεσης του σωλήνα επιμήκυνσης
- P Κουμπί ON/OFF και διακόπτης επιλογής της ταχύτητας
- Q Βάση μπαταρίας

(\*) Περιλαμβάνεται στο μοντέλο Turbobat Digital Flex 29.6V

- Σε περίπτωση που το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά τα εξαρτήματα μπορείτε να τα αποκτήσετε μεμονωμένα από τις υπηρεσίες τεχνικής συνδρομής.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν τα εξαρτήματα ή τα μέρη της δεν είναι σωστά τοποθετημένα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλώσιμα που τη συνοδεύουν παρουσιάζουν ελαττώματα. Φροντίστε να τα αντικαταστήσετε αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να συλλέξετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείται τη συσκευή αν δεν λειτουργεί ο διακόπτης έναρξης/παύσης λειτουργίας.
- Να σέβεστε την ένδειξη μέγιστης στάθμης MAX.
- Διατηρήστε την παρούσα συσκευή μακριά από τα παιδιά ή/και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων
- Μην σκουπίζετε σε περιοχές που περιέχουν μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά και/ή βίδες.
- Μην ρουφάτε με τη σκούπα ποτέ πυρακτωμένα ή κοφτερά αντικείμενα (αποσιγάρα, στάχτες, καρφιά...).
- Μην ανοίξετε την/τις μπαταρία/ες για κανένα λόγο.
- Φυλάσσετε την/τις μπαταρία/ες σε μέρη όπου η θερμοκρασία δεν υπερβαίνει τους 40 °C.  
Μην αφήνετε ποτέ συνδεδεμένη τη συσκευή και χωρίς επιτήρηση. Έτσι θα εξοικονομήσετε επίσης ενέργεια και θα επιμηκύνετε τη ζωή της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε μέρος του σώματος ανθρώπου ή ζώου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή επάνω σε μικρά ζώα συντροφιάς ή σε ζώα γενικότερα.
- Φορτίζετε την/τις μπαταρία/ες μόνο με τον φορτιστή που παρέχεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για ένα είδος μπαταριών, μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη/ες μπαταρία/ες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τη/τις μπαταρία/ες για την/τις οποία/ες έχει ειδικά σχεδιαστεί. Η χρήση τυχόν άλλης/ων μπαταρίας/ων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο έκρηξης ή

πυρκαγιάς.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι απομακρύνετε κάθε υλικό συσκευασίας από τη συσκευή.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΤΟΪΧΙΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ:

- Η συσκευή διαθέτει μια βάση φορτιστή (κ),
- η οποία πρέπει να στηρίζεται στον τοίχο.
- Στερεώστε το επιτοίχιο στήριγμα με τον τρόπο που θεωρείτε πιο ενδεδειγμένο, με ενθέματα, βίδες, αυτοκόλλητα...
- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα έχει αγκιστρωθεί κατά τρόπο που να μπορεί να αντέξει τουλάχιστον το διπλάσιο βάρος από το βάρος της συσκευής.
- Βάλτε τη συσκευή μέσα στο επιτοίχιο στήριγμά της.

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Προειδοποίηση: Η καινούργια μπαταρία δεν είναι πλήρως φορισμένη, και πρέπει να φορτιστεί στο μέγιστο πριν τη χρήση της συσκευής για πρώτη φορά.
- Φορτίστε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ 4 και 40 °C.
- Συνδέστε τον φορτιστή στο ρεύμα και στο πίσω μέρος του προϊόντος, πάνω από τη λαβή.
- Θα ανάψει μια φωτεινή ένδειξη που δείχνει ότι ο φορτιστής είναι έτοιμος να αρχίσει τη φόρτιση της μπαταρίας.
- Ο αναγκαίος χρόνος για μια πλήρη φόρτιση είναι 4 έως 5 ώρες περίπου. Μην προσπαθείτε να υπερφορτίσετε τις μπαταρίες (μολονότι η πρώτη φόρτιση προτείνεται να διαρκέσει 6 ώρες)
- Ενώ φορτίζεται η μπαταρία, ανάβει η ένδειξη που δείχνει ότι ο φορτιστής φορτίζει την μπαταρία.
- Όταν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το ρεύμα.
- Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όσο είναι συνδεδεμένος ο φορτιστής.

### ΠΩΣ ΝΑ ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

### ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ:

- Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (P) και οι φωτεινές ενδείξεις που δείχνουν ότι γίνεται φόρτιση θα ανάψουν.
- Αν ανάψουν και οι τρεις φωτεινές ενδείξεις, αυτό σημαίνει
- πλήρη φόρτιση.
- Αν δεν ανάψει καμία φωτεινή ένδειξη, αυτό σημαίνει ότι η
- μπαταρία είναι τελείως αποφορτισμένη.
- Σημείωση: Για άριστη απόδοση της μπαταρίας, προτείνεται μόνο η φόρτιση της μπαταρίας, όταν αυτή είναι πλήρως αποφορτισμένη.

## ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### Παρατηρήσεις πριν τη χρήση:

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα υλικά συσκευασίας του προϊόντος.
- Πριν να χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το προϊόν, είναι σημαντικό να φορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες μία φορά.
- Προετοιμάστε τη συσκευή ανάλογα με τη λειτουργία που θέλετε να πραγματοποιήσετε:

### ΧΡΗΣΗ:

- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, χρησιμοποιώντας το κουμπί έναρξης/παύσης.
- Επιλέξτε την επιθυμητή ταχύτητα, πατώντας επαναλαμβανόμενα το κουμπί έναρξης/παύσης λειτουργίας (P). Αυτή η λειτουργία είναι πολύ χρήσιμη επειδή επιτρέπει την προσαρμογή της ταχύτητας της συσκευής ανάλογα με το είδος εργασίας που χρειάζεται να πραγματοποιηθεί.

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΣΚΟΥΠΑ ΧΕΙΡΟΣ:

- Η σκούπα χειρός είναι σχεδιασμένη με τέτοιο τρόπο που να επιτρέπει την τοποθέτηση των ακόλουθων εξαρτημάτων: (χρησιμοποιήστε τον συνδυασμό ο οποίος
- ταιριάζει περισσότερο στις ανάγκες σας). (Fig.1).
- Ακροφύσιο βούρτσα: διαθέτει βούρτσα στη μύτη του που επιτρέπει το βούρτσισμα της επιφάνειας όταν σκουπίζετε.

- Μιτερό ακροφύσιο: Ενδείκνυται για κοιλότητες και γωνίες με δύσκολη πρόσβαση.
- Μπορούμε να εισάγουμε τα εξαρτήματα στη μύτη του σωλήνα.

(\* Πατήστε το κουμπί για να διπλώσετε τον εύκαμπτο σωλήνα και να αποκτήσετε πρόσβαση σε δυσπρόσιτα σημεία. (Fig.7)

#### **Αφού ολοκληρωθεί η χρήση της συσκευής:**

- Σταματήστε τη λειτουργία της συσκευής, χρησιμοποιώντας το κουμπί έναρξη/παύση λειτουργίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε την μπαταρία και αφήστε την στη βάση μπαταρίας της (Q)

## **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ**

- Αποσυνδέετε τον ηλεκτρικό φορτιστή από το ρεύμα και αφήστε τη να ψυχρανθεί πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί, βρεγμένο με μερικές σταγόνες απορρυπαντικού και μετά στεγνώστε τη.
- Μη χρησιμοποιείται διαλυτικά ούτε προϊόντα με όξινο ή αλκαλικό παράγοντα pH, όπως η χλωρίνη, ούτε λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην εμβαπτίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.

#### **ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΚΑΔΟΥ ΣΚΟΝΗΣ: (FIG. 2)**

- Αδειάστε τον κάδο σκόνης όταν φαίνεται από τα διάφανα τοιχώματά του ότι είναι γεμάτος ή όταν μειώνεται σημαντικά η ισχύς απορρόφησης της συσκευής.
- Βγάλτε τον σωλήνα επιμήκυνσης, πατώντας το κουμπί (O)
- Ανοίξτε το καπάκι αδειάσματος του κάδου πατώντας το κουμπί για να ανοίξετε το κάτω καπάκι του κάδου (L) που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του προϊόντος και αδειάστε το περιεχόμενο του σε έναν κατάλληλο κάδο απορριμμάτων. (Fig.2)
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου του κάδου.

#### **ΑΛΛΑΓΗ ΦΙΛΤΡΩΝ:**

- Φίλτρο κάδου τύπου HEPA (φίλτρο αέρα υψηλής απόδοσης που συγκρατεί αποτελεσματικά σπόρια, στάχτη, ακάρεα, γύρη...), ενώ προτείνεται η περιοδική επιθεώρηση του φίλτρου, το οποίο πρέπει να αντικαθίσταται μετά από 50 ώρες χρήσης ή εφόσον παρατηρήσετε σημαντική αποδυνάμωση της απορροφητικότητας της συσκευής.

#### **ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ: ΦΙΛΤΡΟ ΜΟΤΕΡ: (FIG. 3)**

- Ανοίξτε τον κάδο, πατώντας το κουμπί ανοίγματος του κάδου (L)
- Αφαιρέστε τον κυκλώνα, στρέφοντας προς τα αριστερά, όπως δείχνει το τόξο και τα λουκέτα που βρίσκονται στον κυκλώνα.
- Αφαιρέστε το φίλτρο HEPA από το άγκιστρο του, στρέφοντας το φίλτρο προς τα αριστερά, όπως δείχνει το τόξο και τα λουκέτα.
- Πλύνετε τα διάφορα φίλτρα και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα.
- Για τη συναρμολόγηση του φίλτρου, ακολουθήστε την
- αντίστροφη διαδικασία από εκείνη που περιγράφηκε στα προηγούμενα σημεία.

#### **ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΞΟΔΟΥ: (FIG. 4)**

- Πατήστε το κουμπί ανοίγματος του καπακιού του φίλτρου εξόδου (G) και αφαιρέστε το φίλτρο από το άγκιστρο του.
- Πλύνετε το φίλτρο και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα.

#### **ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ:**

- Στο κάτω μέρος του πέλματος πρέπει να πιέσετε τον μοχλό που βρίσκεται στο πλαϊνό μέρος του πέλματος για να απαγκιστρωθεί το τμήμα που στερεώνει το βουρτσάκι και μετά να τραβήξετε για να το βγάλετε (Fig. 5)
- Βγάλτε τη βούρτσα και καθαρίστε.
- Για να μοντάρτε το φίλτρο κάντε τις αντίθετες κινήσεις από αυτές που σας εξηγήσαμε προηγουμένως.

#### **ΑΝΑΛΩΣΙΜΑ:**

- Στους εγκεκριμένους διανομείς και καταστήματα μπορείτε να αγοράσετε αναλώσιμα (όπως φίλτρα, βουρτσάκι πέλματος και σερτ μπαταριών) για το μοντέλο της συσκευής σας.

- Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικά αναλώσιμα, που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το μοντέλο της συσκευής σας.
- Μπορείτε να βρείτε αυτού του είδους το αναλώσιμο σε εξειδικευμένα καταστήματα.

### **ΠΩΣ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ:**

- Προειδοποίηση: Είναι σημαντικό οι μπαταρίες να βρίσκονται τελείως αποφορτισμένες πριν προβείτε στην αφαίρεσή τους από τη συσκευή.
- Προειδοποίηση: η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα, όταν αφαιρούνται οι μπαταρίες
- Για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες, αφού έχει ολοκληρωθεί η ζωή της συσκευής, ακολουθήστε τα εξής βήματα:
- Αφαιρέστε την μπαταρία από το προϊόν, πατώντας το κουμπί αφαίρεσης της μπαταρίας (N) και τραβώντας. (Fig.6)

CS

(Překlad z původního návodu)

## AE2505 - AE2515

### TYČOVÝ VYSAVAČ

### POPIS

- A. Příslušenství:
  - A1 Spárová hubice a víceúčelový kartáč
  - A2 Držák příslušenství na tubusu
  - A3 Extra dlouhá spárová hubice
- B. Prodlužovací trubice/ Ohebná trubice(\*)
- C. Zdroj energie
- D. Motorizovaný spirálový turbokartáč
- E. Filtr
  - E1 Motorový filtr
  - E2 Filtr výstupu vzduchu
- F. Indikátor stavu baterie
- G. Tlačítko pro otevření víka výstupního filtru
- H. Tělo
- I. Nádoba na prach
- J. lithiové baterie
- K. Nástěnný držák a nabíjecí základna
- L. Tlačítko pro otevření spodního víka nádrže.
- M. Ukazatel rychlosti MIN/MAX
- N. Tlačítko pro vyjmutí baterie
- O. Tlačítko pro odstranění prodlužovací trubky
- P. Tlačítko start/stop a volič rychlosti
- Q. Držák baterie

(\*) Zahrnuto v modelu Turbobat Digital Flex 29.6V  
 Pokud model vašeho přístroje výše popsané příslušenství nezahrnuje, může být také zakoupeno odděleně přes technicky asistenční službu.

### POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je k němu připojené vadné příslušenství nebo spotřební materiál. Okamžitě je/ji vyměňte.
- Nepoužívejte přístroj k vysávání vody nebo

jakékoliv jiné kapaliny.

- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Respektujte ukazatel maximální (MAX) hladiny
- Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.
- Nepoužívejte na místech, kde se nacházejí kovové předměty, jako jsou hřebíky nebo šrouby.
- Nikdy nevysávejte horké nebo ostré předměty (nedopalky cigaret, popel, hřebíky, atd).
- Baterie za žádných okolností neotvírejte.
- Baterii/e neskladujte při teplotě vyšší než 40 °C.
- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.
- Nepoužívejte přístroj na žádnou část těla člověka nebo zvířete.
- Nepoužívejte přístroj na domácích mazlíčcích nebo zvířatech.
- Baterii nabíjejte pouze nabíječkou dodanou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterie, může při použití s jinými bateriemi způsobit výbuch nebo požár.
- Přístroj používejte pouze s baterií/emi, které jsou pro něj speciálně určeny. Používání jakékoli jiné baterie / jakýchkoli jiných baterií může představovat nebezpečí výbuchu nebo požáru.

### INSTALACE

- Ujistěte se, že jste z vnitřního prostoru přístroje odstranili veškerý obalový materiál

### MONTÁŽ NÁSTĚNNÉHO DRŽÁKU:

- Přístroj je vybaven nabíjecí základnou (K), která musí být připevněna ke stěně.
- Připevněte nástěnný držák tak, jak to považujete za vhodné, pomocí kolíků, šroubů a lepidla...
- Ujistěte se, že je držák pevně upevněn; měl by být schopen udržet dvojnásobek hmotnosti přístroje.
- Nasaďte přístroj do podpěry na stěnu.

### NABÍJENÍ BATERIE

- Upozornění! Nová baterie není plně nabitá a proto musí být nabit před prvním použitím přístroje.
- Nabíjte baterii při atmosférické teplotě mezi 4

až 40 °C.

- Zdroj napájení připojte ke konektoru umístěného v zadní části baterie.
- Rozsvítí se kontrolka, která indikuje, že nabíječka je připravena k nabití baterie.
- Pro úplné nabití baterie je zapotřebí ji nabíjet přibližně 4 až 5 hodin. Nikdy se nepokoušejte baterii přebíjet (i když je doporučeno, aby první nabití baterie trvalo 6 hodin).
- Kontrolka se rozsvítí a indikuje, že nabíječka nabíjí baterii.
- Po nabití baterie odpojte nabíječku od sítě.
- Poznámka: Nepoužívejte přístroj, pokud je připojen k nabíječce.

### JAK ZKONTROLOVAT ÚROVEŇ NABITÍ BATERIE:

- Stiskněte tlačítko ON/OFF (P), rozsvítí se kontrolky, které indikují nabití baterie.
- Pokud se rozsvítí všechny tři kontrolky, znamená to, že je spotřebič plně nabitý.
- Pokud kontrolka nesvítí, znamená to, že baterie je zcela vybitá.
- Poznámka: Pro dlouhou životnost baterie doporučujeme nabíjet baterii pouze tehdy, když se zcela vybitá.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Před prvním použitím tohoto výrobku je důležité úplně nabití baterii.
- Připravte přístroj podle toho, jakou funkci chcete použít.

### POUŽITÍ:

- Zapněte přístroj tlačítkem „on/off“.
- Vyberte požadovanou rychlost opakovaným stisknutím tlačítka start/stop (P). Tato funkce je velmi užitečná, protože umožňuje přizpůsobit rychlost zařízení druhu práce, kterou je třeba provést.

### MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ K RUČNÍMU VYSAVAČI:

- Ruční vysavač je navržen tak, aby umožňoval montáž následujícího příslušenství: (Použijte kombinaci, která nejlépe vyhovuje vašim požadavkům). (Fig.1).
- Kartáč na nábytek: Nástavec je na konci

opatřen kartáčem, který při použití kartáčeje povrch.

- Štěrbínová tryska: Speciálně navržena pro přístup do spárů a obtížných rohů.
- Příslušenství můžeme zasunout do trubky (\*). Stiskněte tlačítko pro ohnutí trubky Flexibilní a přístup do těžko přístupných míst. (Fig.7)

### PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Přístroj vypněte, použijte k tomu vypínač „on/off“.
- Přístroj vyčistěte.
- Vymějte baterii a nechte ji v držáku baterie (Q).

## ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.

### VYPRÁZDNĚNÍ PRACHOVÉ NÁDOBY (FIG. 2)

- Vyprázdňte prachovou nádobu, když je plná (pozorování je usnadněno průhlednými okny), nebo když se výrazně snižuje výkon sání.
- Oddělte prodlužovací trubici stisknutím tlačítka (O)
- Otevřete víko prachové nádoby, stiskněte tlačítko pro otevření spodního víka nádoby (L) umístěného na přední straně rukojeti a vyprázdňte obsah do příslušné odpadní nádoby. (Fig. 2)
- Zkontrolujte stav filtru prachové nádoby.

### VYMĚNA FILTRŮ:

- HEPA filtr prachové nádoby (vysoce účinný vzduchový filtr, který efektivně zachycuje spory, popel, piliny, pyl...) se doporučuje měnit nejméně jednou za rok nebo po každých 50 hodinách používání nebo pokud se jeho účinnost výrazně snižuje.

### ODSTRANĚNÍ FILTRŮ:

#### MOTOROVÝ FILTR: (FIG. 3)

- Otevřete nádobu na prach stisknutím tlačítka



pro otevření nádoby (L).

- Vytáhněte cyklon otočením doleva, jak ukazuje šipka a zámky umístěné na cyklonu.
- Odstraňte HEPA filtr z jeho ukotvení otočením filtru doleva, jak ukazuje šipka a zámky.
- Omyjte filtry a nechte je uschnout na vzduchu.
- Pro opětovné namontování filtru, postupujte podle výše uvedených pokynů, v opačném pořadí.

#### **FILTR VÝSTUPU VZDUCHU: (FIG. 4)**

- Stiskněte tlačítko otevření krytu výstupního filtru (G) a vyjměte filtr z jeho ukotvení.
- Filtr omyjte a nechte uschnout na vzduchu.

#### **ČIŠTĚNÍ ROTAČNÍHO KARTÁČE:**

- Ve spodní části boty musíte aktivovat páčku umístěnou na její straně, abyste odhákli kus, který drží kartáč, a poté jej tahem vyjměte (obr. 5).
- Rotační kartáč odstraňte a vyčistěte.
- Chcete-li kartáč znovu namontovat, postupujte podle výše uvedených pokynů, ale v opačném pořadí.

#### **NÁHRADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ**

- Doplnky (například filtry, kartáč na boty a sada baterií) pro váš model přístroje je k dostání od distributorů a v autorizovaných obchodech.
- Vždy používejte originální náhradní příslušenství, určené speciálně pro váš model spotřebiče.
- Toto příslušenství je dostupné ve specializovaných obchodech.

#### **JAK VYJMOUT BATERIE Z PŘÍSTROJE:**

- **UPOZORNĚNÍ:** Je důležité, aby baterie byly před jejich vyjmutím z přístroje zcela vybité.
- **UPOZORNĚNÍ:** Přístroj je nutné odpojit od elektrického přívodu při vyjmutí baterie.

#### **Při vyjímání baterií, po skončení životnosti přístroje, postupujte následovně:**

- Vyjměte baterii z výrobku stisknutím tlačítka pro uvolnění baterie (N) a zatažením. (obr.6)

مرشح محرك (Fig.3)

(L). افتح حاوية الأتربة بالضغط على زر فتح الحاوية  
قم باستخراج الإعصار بالتحول إلى اليسار ، كما هو موضح بالسهم  
والأفقال الموجودة على الإعصار  
من المرساة عن طريق تدوير الفلتر إلى HEPA قم بإزالة مرشح  
اليسار ، كما هو موضح بالسهم والأفقال  
اغسل المرشحات واتركها تجف في الهواء

لتنظيف المرشح، باشر بصورة عكسية لما هو موضح في الفقرة السابقة

مرشح مخرج (Fig. 4)

وقم بإزالة الفلتر من (G) اضغط على زر فتح غطاء مرشح المخرج  
مرساة  
اغسل الفلتر واتركه يجف في الهواء

لإزالة الفرشاة

في الجزء السفلي من الحذاء ، عليك تنشيط الرافعة الموجودة على  
(جانبيها لفك القطعة التي تحمل الفرشاة ثم سحبها لإزالتها (الشكل 5

قم بإزالة الفرشاة ونظفها

للتجميع باشر عكس ما هو موضح في النقاط السابقة

مواد قابلة للاستهلاك

يمكن شراء المواد القابلة للاستهلاك (مثل المرشحات فرشاة الأذنية  
ومجموعة البطارية) لطراز الجهاز الخاص بك عند الوكلاء والمتاجر  
المعتمدين

استعمل دائماً القطع الأصلية المصممة خصيصاً لطراز الجهاز الخاص  
بك

يمكنك شراء هذا النوع من المواد القابلة للاستهلاك في المتاجر  
المتخصصة

طريقة إخراج البطاريات من الجهاز

تحذير: من المهم أن تكون البطاريات فارغة من الشحن تماماً قبل  
الشروع بإزالتها من الجهاز

تحذير: يجب فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عندما يتم إزالة  
البطاريات

لإزالة البطاريات، بمجرد انتهاء العمر الافتراضي للجهاز، باشر على  
النحو التالي

(N) أخرج البطارية من المنتج بالضغط على زر تحرير البطارية  
(الشكل 6 والسحب).

فوهة الفرشاة: مجهزة بفرشاة في طرفها التي تسمح بتفريش السطح أثناء العمل

فوهة الخرطوم: مناسبة خصيصاً للفتحات والزوايا ذات الوصول الصعب.

يمكننا إدخال الملحقات في طرف الأنبوب

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز

أوقف الجهاز، عن طريق ضغط زر التشغيل/الإيقاف

نظف الجهاز

(Q) أخرج البطارية واركها في حاملها

## التنظيف

افصل قابس الشاحن الكهربائي من التيار واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف

نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشربة ببضع قطرات من المنظف ومن ثم جففه

حمض أو قاعدي pH لا تستخدم المذيبات ولا المنتجات ذات عنصر مثل المبيضات ولا المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز

لا تغطس الجهاز في الماء أو سائل آخر، ولا تضعه تحت الصنبور

تفريغ خزان الغبار (Fig.2)

أفرغ خزان الغبار عندما ملاحظته من خلال جدران الشفافة بأنه ممتلئ

أو عندما يحدث انخفاض كبير في قوة شفط الجهاز

(O) افصل أنبوب التمديد بالضغط على الزر

افتح غطاء تفريغ الخزان عن طريق ضغط الزر لفتح الغطاء السفلي الموجود في الجزء الأمامي من الجهاز واسكب محتوياته (L) للخزان في حاوية نفايات مناسبة

تحقق من حالة مرشح الخزان

تغيير المرشحات

مرشح هواء عالي الكفاءة (HEPA) مرشح خزان من نوع بفعالية الجراثيم والرماد والعتج وحبوب اللقاح (...)، يوصى بالفحص بشكل دوري لحالة المرشح، ولا بد أن يتم تنظيفه / استبداله لكل 50 ساعة من الاستعمال، أو إذا لوحظ انخفاضاً كبيراً في شفط الجهاز

لإزالة المرشحات

اربط قابس الشاحن بالتيار الكهربائي وبالجزء الخلفي من البطارية

سيضيء المؤشر الذي يشير إلى أن الشاحن جاهز لبدء شحن البطارية

يكون الوقت اللازم لشحن كامل من 4 إلى 5 ساعات تقريباً. لا تحاول أبداً زيادة شحن البطاريات (على الرغم من أنه ينصح أن يجري الشحن (الأول) لمدة 6 ساعات

أثناء شحن البطارية، سيضيء المؤشر الذي يشير إلى أن الشاحن يقوم بشحن البطارية

بعد اكتمال الشحن، قم بفصل قابس الشاحن من التيار الكهربائي

ملاحظة: لا تستخدم الجهاز وهو موصول بالشاحن

كيفية التحقق من مستوى شحن البطارية

وستضيء المؤشرات (P) اضغط على زر مؤشر التشغيل/الإيقاف التي تشير إلى الشحن

إذا أضاءت جميع المؤشرات الثلاثة، يكون مستوى الشحن قد اكتمل

إذا لا يضيء أي مؤشر ضوئي، فهذا يعني أن البطارية قد تم تفريغها بالكامل

ملاحظة: للحصول على عمر مثالي للبطارية، يوصى بشحن البطارية فقط عندما يفرغ شحنها تماماً

## طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال

تأكد من إزالة جميع مواد التعبئة والتغليف من المنتج

قبل استخدام المنتج لأول مرة، من المهم عمل الشحن الكامل للبطاريات

قم بإعداد الجهاز وفقاً للوظيفة المطلوب القيام بها

الاستعمال

شغل الجهاز وذلك بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف

(P) حدد السرعة المطلوبة بالضغط المتكرر على زر البدء / الإيقاف هذه الوظيفة مفيدة جداً لأنها تتيح تكيف سرعة الجهاز لنوع العمل المطلوب القيام به

إدخال ملحق بالمكنسة اليدوية

تم تصميم المكنسة اليدوية في مثل هذا الشكل الذي يسمح بإدخال (الملحقات التالية: (استعمل التركيب الذي يناسب احتياجاتك (Fig.1).

نوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة  
والمعرفة.

لا تتحرك على مناطق تحتوي على أجسام معدنية مثل مسامير و/أو  
براغي.

لا تشفط أجسام متوهجة أو حادة (مثل أعقاب السجائر والرماد  
...والمسامير).

لا تفتح البطارية/ات تحت أي ظرف من الظروف.

احفظ البطارية/ات في أماكن لا تتجاوز فيها درجة الحرارة 40 درجة  
مئوية.

لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم  
بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.

لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم شخص أو حيوان.

لا تستعمل الجهاز على الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.

أعد شحن البطارية/ات فقط مع الشاحن المزود من قبل الشركة  
المصنعة. إذ إن الشاحن المناسب لنوع معين من البطاريات قد يتسبب  
بخطر الانفجار أو نشوب حريق عند استعماله مع بطارية/ات أخرى.

استعمل الجهاز فقط مع البطارية/البطاريات التي تم تصميمها خصيصاً  
له. إن استعمال بطارية/بطاريات أخرى قد يسبب خطر الانفجار أو  
الحريق.

## التركيب

تأكد من إزالة جميع مواد التغليف من داخل الجهاز.

تثبيت دعامة الجدار:

والتي يجب تثبيتها على الجدار، (K) يحتوي الجهاز على قاعدة شحن

ثبت دعامة الجدار بالشكل الذي تراه مناسباً أكثر عن طريق مراسي  
...التثبيت والبراغي والمواد اللاصقة

تحقق أن تكون الدعامة مرساة بحيث يمكن أن تدعم على الأقل ضعف  
وزن الجهاز.

ثبت الجهاز في دعامة الجدار.

شحن البطارية

تحذير: إن البطارية الجديدة لا تأتي مشحونة تماماً ويجب أن تكون  
مشحونة بالكامل قبل استخدام الجهاز لأول مرة.

اشحن البطارية عند درجة حرارة الغرفة ما بين 4 و 40 درجة مئوية.

(تاميلعتلا قیلصاً تمجرت)

## AE2505 - AE2515

مكنسة كهربائية مع عصا

### الوصف

الملحقات:

A1 فوهة خرطوم وفرشاة للأثاث والتنجيد

A2 حامل الملحقات على الأنبوب

A3 فوهة خرطوم طويلة جداً

B (\*) تمديد أنبوب/ أنبوب تمديد مرن

C شاحن المكنسة الكهربائية

D فرشاة آلية لولبية

E المرشحات

E1 مرشح محرك

E2 مرشح مخرج

F مؤشر حالة البطارية

G زر فتح غطاء مرشح المخرج

H هيكل المكنسة

I خزان الغبار

J بطاريات ليثيوم

K دعامة الجدار وقاعدة شحن

L زر لفتح الغطاء الأسفل من الخزان

M MIN/MAX مؤشر السرعة

N زر استخراج البطارية

O زر إزالة أنبوب التمديد

P زر بدء / إيقاف ومحدد سرعة

Q حامل البطارية

(\*) مرفق في الطراز Turbobat Digital Flex 29.6V

في حال لم يكن لدى طراز جهازك الملحقات المذكورة أعلاه، يمكن  
أيضاً شراؤها بشكل منفصل في مركز خدمات الصيانة التقنية.

### الاستخدام والعناية

لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة أو المستهلكة مركبة بالشكل  
الصحيح.

لا تستخدم الجهاز إذا كانت الأدوات الملحقة أو القابلة للاستهلاك  
معيوبة. اشرع باستبدالها على الفور.

لا تستعمل الجهاز لجمع الماء أو أي سائل آخر.

لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.

MAX. قم بمراجعة علامة المستوى.

احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من

## ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos

nossos serviços oficiais de assistência técnica. Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco. Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## CA) GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els vostres drets o interessos heu d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials. Podreu trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com>

També podeu demanar informació relacionada posant-vos en contacte amb nosaltres pel telèfon que apareix al final d'aquest manual. Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les vostres actualitzacions a <http://solac.com>

## DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievooraarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service. U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>  
Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.  
U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualisering van erva downloaden via <http://solac.com>

## RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.  
Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>  
De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).  
Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

## PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.  
Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>  
Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.  
Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.  
Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## EL) ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία. Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com>

## CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## الضمان والمساعدة التقنية (AR)

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية)  
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.  
ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

**AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

**DZ) ARGELIA - AFRICA**

46, Ave MAX MARCHAND  
Oran  
213041532020

**ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Olmos, 1  
Edificio D IV, Oficina 142  
01013 Vitoria-Gasteiz  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

**LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

**MAR) MARRUECOS - AFRICA**

4 Rue Lot Smara  
Oulfa  
Casablanca  
(+212) 522 89 40 21

**ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

**MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.  
06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

**NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

**PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

**PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa  
+351 210966324

**SA) SOUTHAFRICA - AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,  
Croydon, Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652



15/12/2022